JVC

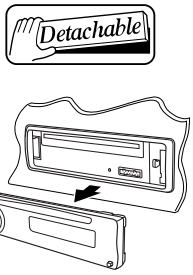
ESPAÑOL

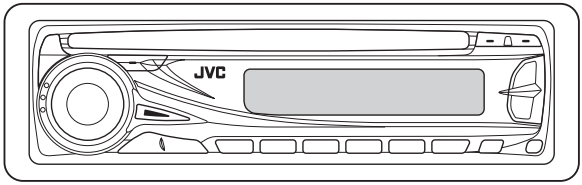
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PORTUGUÊS

# CD RECEIVER
## RECEPTOR CON CD
## ΔΕΚΤΗΣ ΜΕ CD
## RECEPTOR CD

# KD-G333/KD-G332/KD-G331




WMA MP3 R·D·S COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 5.
Για να ακυρώσετε την επίδειξη λειτουργίας στην οθόνη, βλ. σελίδα 5.
Para cancelar a demonstração do visor, consulte a página 5.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση και τις συνδέσεις, ανατρέξτε στο αντίστοιχο ξεχωριστό εγχειρίδιο.
Para obter mais informações sobre a instalação e ligações, consulte o manual em separado.

# *INSTRUCTIONS*
## *MANUAL DE INSTRUCCIONES*
## *ΟΔΗΓΙΕΣ*
## *INSTRUÇÕES*

GET0406-002A
[E]

Muchas gracias por la compra de un producto JVC.
Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

## IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER

1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN:** No abralatapa superior. En el interior de la unidad no hay piezas que pueda reparar el usuario; encargue el servicio a personal técnico cualificado.
3. **AVISO:** Radiación láser de clase 1M visible y/o invisible cuando ésta abierto. No mirar directamente con instrumental óptico.
4. REPRODUCCIÓN DE LA ETIQUETA: ETIQUETA DE PRECAUCIÓN, COLOCADA EN EL EXTERIOR DE LA UNIDAD.

| CAUTION | ATTENTION | AVISO | VARNING | 注意 | CAUTION |
|---|---|---|---|---|---|
| VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG) | RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA) | RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP) | SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE) | ここを開くと可視及び/または不可視のクラス 1M レーザー放射が出ます。 光学機器で直接見ないでください。 (JPN) | VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG) |

**Advertencia:**

Si necesita operar el receptor mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente hacia adelante para no provocar un accidente de tráfico.

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

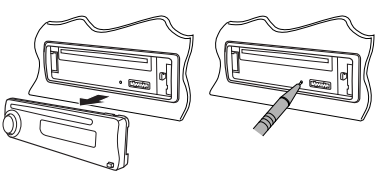
**Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados**

Este símbolo indica que el producto que lleva este símbolo no debe desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país y municipio. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas.

**Precaución sobre el ajuste de volumen:**

Los discos producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Antes de reproducir un disco, baje el volumen para evitar daños a los altavoces debido a un repentino aumento del nivel de salida.

## Cómo reposicionar su unidad



- *También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted.*

## Cómo expulsar el disco por la fuerza

- *Tenga cuidado de no dejar caer el disco al ser expulsado.*
- *Si esto no funciona, intente reposicionar su receptor.*

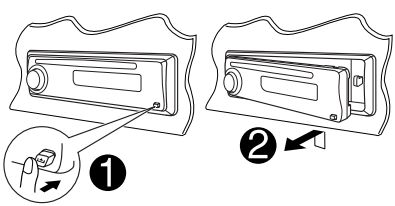
## Cómo usar el botón M MODE

Si usted pulsa M MODE, el receptor entra al modo de funciones y, a continuación, los botones numéricos y los botones ∧ ►►I/I◄◄ ∨ funcionan como botones de diferentes funciones.

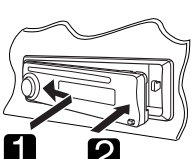
Ej.: Cuando el botón numérico 2 funciona como botón MO (monaural).

**Si después de pulsar M MODE desea volver a usar estos botones para las funciones originales,** espere 5 segundos sin pulsar ninguno de estos botones hasta que se cancele el modo de funciones, o presione M MODE otra vez.

## Desmontaje del panel de control




## Fijación del panel de control




El receptor está equipado con la función de control remoto en el volante de dirección.

- Para la conexión, consulte el Manual de instalación/conexión (volumen separado).

# *CONTENIDO*

**Panel de control — KD-G333/KD-G332/KD-G331 ..... 4**
**Procedimientos iniciales ..... 5**
Operaciones básicas ..... 5
**Operaciones de la radio ..... 6**
**Operaciones de FM RDS ..... 7**
Búsqueda de su programa FM RDS favorito..... 7
**Operaciones de los discos ..... 9**
Para reproducir un disco en el receptor ..... 9
**Ajustes del sonido..... 11**
**Configuraciones generales — PSM ... 12**
**Mantenimiento ..... 14**
**Más sobre este receptor ..... 15**
**Localización de averías..... 17**
**Especificaciones..... 19**

Por motivos de seguridad, este receptor está provisto de una tarjeta de ID numerada, y el mismo número de ID está impreso en el cuerpo del receptor. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades a identificar su unidad, si es robada.

### Para fines de seguridad...

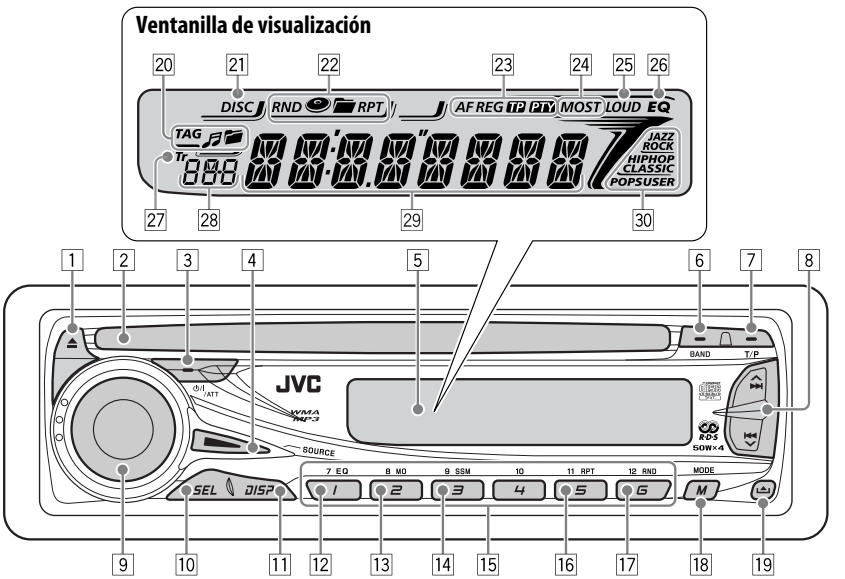
- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

### Temperatura dentro del automóvil...

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

# Panel de control — KD-G333/KD-G332/KD-G331

## Identificación de las partes

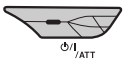



1. Botón ⏏ (expulsión)
2. Ranura de carga
3. Botón ⏻/I/ATT (atenuador/en espera/encendido)
4. Botón SOURCE
5. Ventanilla de visualización
6. Botón BAND
7. Botón T/P (programa de tráfico/tipo de programa)
8. Botones ▲ ►►I/I◄◄ ▼
9. Disco de control
10. Botón SEL (seleccionar)
11. Botón DISP (visualizar)
12. Botón EQ (ecualizador)
13. Botón MO (monaural)
14. Botón SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)
15. Botones numéricos
16. Botón RPT (repetición)
17. Botón RND (aleatorio)
18. Botón M MODE
19. Botón ⏏ (liberación del panel de control)
20. Indicadores de información del disco—TAG (información de etiqueta), ♫ (pista/archivo), 🗀 (carpeta)
21. Indicador DISC
22. Indicadores del modo de reproducción / ítem—RND (aleatoria), 💿 (disco), 🗀 (carpeta), RPT (repetición)
23. Indicadores RDS—AF, REG, TP, PTY
24. Indicadores de recepción del sintonizador—MO (monaural), ST (estéreo)
25. Indicador LOUD (sonoridad)
26. Indicador EQ (ecualizador)
27. Indicador Tr (pista)
28. Visualización de fuente / Indicador de nivel de volumen / Indicador de cuenta atrás del tiempo
29. Pantalla principal
30. Indicadores del modo de sonido (C-EQ: ecualizador personalizable)—JAZZ, ROCK, HIP HOP, CLASSIC, POPS, USER

# Procedimientos iniciales

## Operaciones básicas

**1 Encienda la unidad.**




**2**

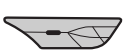
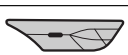
** No podrá seleccionar "DISC" como fuente de reproducción si no hay ningún disco en la unidad.*

**3 Para el sintonizador FM/AM**

**4 Ajustar el volumen.**

Aparece el nivel de volumen.

**5 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte la página 11.)**

| | |
|---|---|
| **Para disminuir el volumen en un instante (ATT)**<br>Para restablecer el sonido, presione el botón otra vez. |  |
| **Para apagar la unidad** |  [Sostener] |

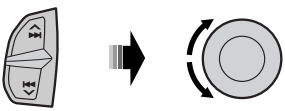
## Ajustes básicos

- Véase también "Configuraciones generales — PSM" en las páginas 12 y 13.

**1**

[Sostener]

**2**




1 **Cancelación de las demostraciones en pantalla**
Seleccione "DEMO" y, a continuación, "DEMO OFF".

2 **Puesta en hora del reloj**
Seleccione "CLOCK H" (hora) y, seguidamente ajuste la hora.
Seleccione "CLOCK M" (minutos) y, seguidamente ajuste los minutos.
Seleccione "24H/12H" y, seguidamente "24H" (horas) o "12H" (horas).

**3 Finalice el procedimiento.**

**Para verificar la hora actual cuando la unidad está apagada**

El reloj muestra la hora en la pantalla por unos 5 segundos. Consulte también la página 12.

ESPAÑOL

# Operaciones de la radio

❶


❷


Se enciende cuando se recibe una radiodifusión FM estéreo con una intensidad de señal suficiente.

❸ **Comience la búsqueda de la emisora.**

La búsqueda se interrumpe cuando se recibe una emisora.
**Para detener la búsqueda,** presione nuevamente el mismo botón.

## Para sintonizar manualmente una emisora

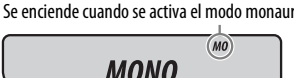
En el paso ❸ de arriba...

1
[Sostener]

2 **Seleccione la frecuencias de la emisora deseada.**

## Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir

Se enciende cuando se activa el modo monaural.




Se consigue mejorar la recepción, pero se pierde el efecto estereofónico.

**Para restablecer el efecto estereofónico,** repita el procedimiento. Aparece "MONO OFF" y el indicador MO se apaga.

## Cómo almacenar emisoras en la memoria

Se pueden preajustar seis emisoras para cada banda.

### Preajuste automático de emisoras FM—SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)

**1 Seleccione la banda FM (FM1 – FM3) en la que desea almacenar.**

**2**

**3**

[Sostener]

"SSM" parpadea, y luego desaparece al finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en la banda FM.

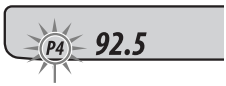
### Preajuste manual

Ej.: Almacenando una emisora FM de 92,5 MHz en el número de preajuste 4 de la banda FM1.

**1**

**2**

**3** 10 4 [Sostener]




El número de preajuste parpadea durante unos momentos.

## Cómo escuchar una emisora preajustada

**1** BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Seleccione la emisora preajustada (1 – 6) deseada.**

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

**Para verificar la hora actual mientras escucha una emisora FM (no-RDS) o AM**

- Para las emisoras FM RDS, consulte la página 9.

DISP → **Frecuencia ↔ Reloj**

# *Operaciones de FM RDS*

**Qué puede hacer con RDS**

El RDS (Sistema de Datos por Radio) permite a las emisoras de FM transmitir una señal adicional junto con las señales regulares de los programas de radio. Recibiendo los datos RDS, este receptor puede realizar lo siguiente:

- Búsqueda del tipo de programa (PTY) (véase lo siguiente)
- Recepción de espera de TA (Anuncio de tráfico) y PTY (consulte las páginas 8 y 13)
- Seguimiento automático del mismo programa— Recepción de seguimiento de redes de radio (consulte la página 8)
- Búsqueda de programa (consulte las páginas 9 y 13)

## Búsqueda de su programa FM RDS favorito

Mediante la búsqueda de un código PTY, podrá sintonizar la emisora que está difundiendo su programa favorito.

- Para almacenar sus tipos de programas favoritos, vea lo siguiente.

**1** T/P [Sostener] — Aparece el código PTY seleccionado en último término.

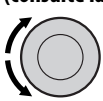
**2 Seleccione uno de los tipos de programas favoritos.**

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

o

**Seleccione uno de los códigos PTY (consulte la página 9).**



[Gire]

**3 Comience la búsqueda de su programa favorito.**

Si hay una emisora que esta difundiendo un programa que tenga el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.

## Cómo almacenar los tipos de programas favoritos

Podrá almacenar seis tipos de programas favoritos.

**Preajuste los tipos de programas en los botones numéricos (1 – 6):**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M | CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

**1 Seleccione un código PTY (véase arriba).**

*Continúa en la página siguiente*

**2 Seleccione el número de preajuste (1 – 6) en que desea almacenar.**

[Sostener]

Ej.: Cuando se selecciona "ROCK M"

**3 Repita los pasos 1 y 2 para almacenar otros códigos PTY en otros números de preajuste.**

**4 Finalice el procedimiento.**

[Sostener]

## Empleo de la recepción de espera

### Recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite al receptor cambiar temporalmente a Anuncio de Tráfico (TA) desde cualquier fuente, a excepción de AM.
El volumen cambiará al nivel de volumen de TA preajustado si el nivel actual es inferior al preajustado (consulte la página 13).

**Para activar la recepción de espera de TA**

El indicador TP (Programa de tráfico) se enciende o parpadea.

- Si el indicador TP se enciende, significa que la recepción de espera de TA está activada.
- Si el indicador TP se parpadea, significa que la recepción de espera de TA aún no está activada. (Esto sucede cuando se está escuchando una emisora FM sin las señales RDS requeridas para la recepción de espera de TA).
  Para activar la recepción de espera de TA, sintonice otra emisora que provea tales señales. El indicador TP dejará de parpadear y permanecerá encendido.

**Para desactivar la recepción de espera de TA**

El indicador TP se apaga.

### Recepción de espera de PTY

La recepción de espera de PTY permite a la unidad cambiar temporalmente a su programa PTY favorito desde cualquier fuente, a excepción de AM.

**Si desea activar y seleccionar su código PTY favorito para la recepción de espera de PTY,** consulte la página 13.
El indicador PTY se enciende o parpadea.

- Si el indicador PTY se enciende, significa que la recepción de espera de PTY está activada.
- Si el indicador PTY se parpadea, significa que la recepción de espera de PTY aún no está activada. Para activar la recepción de espera de PTY, sintonice otra emisora que provea tales señales. El indicador PTY dejará de parpadear y permanecerá encendido.

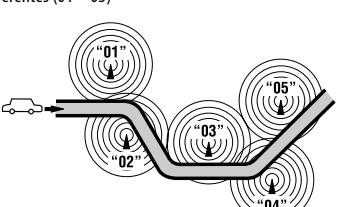
**Para desactivar la recepción de espera de PTY,** seleccione "OFF" para el código PTY (consulte la página 13). El indicador PTY se apaga.

## Seguimiento del mismo programa— Recepción de seguimiento de redes de radio

Cuando conduce el automóvil en una zona donde la recepción de FM no sea satisfactoria, este receptor sintonizará automáticamente otra emisora FM RDS de la misma red, que posiblemente esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes (véase la ilustración de abajo).

La unidad se expide de fábrica con la Recepción de seguimiento de redes de radio activada.
**Para cambiar la configuración para recepción con seguimiento de redes,** consulte "AF-REG" en la página 12.

Programa A transmitiendo en áreas de frecuencias diferentes (01 – 05)



## Selección automática de emisoras—Búsqueda de programa

Normalmente, al pulsar los botones numéricos, se sintoniza la emisora preajustada.
Si las señales enviadas por la emisora preajustada del sistema de radiodifusión de datos no son lo suficientemente fuertes para una buena recepción, esta unidad utilizará los datos AF para sintonizar otra frecuencia que esté difundiendo el mismo programa que la emisora preajustada original.

- La unidad tarda un poco en sintonizar otra emisora mediante la búsqueda de programa.
- Consulte también la página 13.

**Para verificar la hora actual mientras escucha una emisora FM RDS**

**Nombre de la emisora (PS) →**
**Frecuencia de la emisora →**
**Tipo de programa (PTY) →**
**Reloj →** (vuelta al comienzo)

**Códigos PTY**

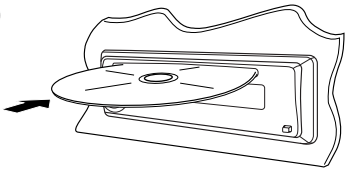
NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (música), ROCK M (música), EASY M (música), LIGHT M (música), CLASSICS, OTHER M (música), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (música), OLDIES, FOLK M (música), DOCUMENT

# *Operaciones de los discos*

## Para reproducir un disco en el receptor

**1 Encienda la unidad.**

**2**



Todas las pistas se reproducen repetidamente hasta que usted cambie la fuente o extraiga el disco.

| | |
|---|---|
| **Para detener la reproducción y expulsar el disco**<br>• Presione SOURCE para escuchar otra fuente de reproducción. | |
| **Para el avance rápido o el retroceso de la pista** | [Sostener] |
| **Para ir a las pistas siguientes o anteriores** | |
| **Para ir a las carpetas siguientes o anteriores (sólo para disco MP3 o WMA)** | |

**Para localizar directamente una pista (para CD) o carpeta (para discos MP3 o WMA) específica**

Para seleccionar un número del 01 – 06:

Para seleccionar un número del 07 – 12:

[Sostener]

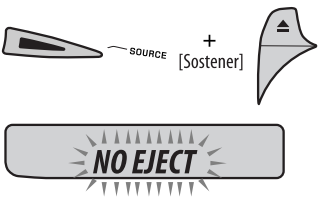
- Para poder utilizar el acceso directo a carpetas en los discos MP3/WMA, tiene que haber asignado a las carpetas un número de 2 dígitos que preceda a sus respectivos nombres—01, 02, 03, y así sucesivamente.

*Continúa en la página siguiente*

Para seleccionar una pista específica de una carpeta (para disco MP3 o WMA):

## Prohibición de la expulsión del disco

Podrá bloquear un disco en la ranura de carga.




**Para cancelar la prohibición,** repita el mismo procedimiento.

## Cambio de la información en pantalla

### Mientras se reproduce un CD de audio o un CD Text

A → B → Titulo del disco / ejecutante*1

Titulo de la pista*1

### Mientras se reproduce un disco MP3 o WMA

- **Cuando se ajusta "TAG DISP" a "TAG ON" (consulte la página 13)**

A → B → Nombre del álbum / ejecutante (nombre de la carpeta*2) TAG

Titulo de la pista (nombre del archivo*2) TAG

- **Cuando se ajusta "TAG DISP" a "TAG OFF"**

A → B → Nombre de la carpeta

Nombre del archivo

**A : Tiempo de reproducción transcurrido para el número de pista actual**

**B : Reloj con el número de pista actual**

**◯ : El indicador correspondiente se enciende en la pantalla**

*1 *Si el disco actual es un CD de audio, aparecerá "NO NAME".*

*2 *Si un archivo MP3/WMA no dispone de la información de etiqueta, aparecerán el nombre de la carpeta y el nombre del archivo. En este caso, el indicador TAG no se encenderá.*

## Cómo seleccionar los modos de reproducción

Podrá utilizar solamente uno de los siguientes modos de reproducción a la vez.

**1** MODE

**2 Seleccione el modo de reproducción deseado.**

■ **Reproducción repetida**

| Modo | | Reproduce repetidamente |
|---|---|---|
| **TRK RPT** | : | La pista actual. (RPT) |
| **FLDR RPT*** | : | Todas las pistas de la carpeta actual. (RPT) |
| **RPT OFF** | : | Se cancela. |

■ **Reproducción aleatoria**

| Modo | | Reproduce aleatoriamente |
|---|---|---|
| **FLDR RND*** | : | Todas las pistas de la carpeta actual, después las pistas de la carpeta siguiente y así sucesivamente. (RND) |
| **DISC RND** | : | Todas las pistas del disco actual. (RND) |
| **RND OFF** | : | Se cancela. |

* *Sólo mientras se reproduce un disco MP3 o WMA.*

**◯ : El indicador correspondiente se enciende en la pantalla**

# Ajustes del sonido

Podrá seleccionar un modo de sonido preajustado adecuado al género musica (C-EQ: ecualizador personalizable).

**1** MODE *M*

**2** 7 EQ *I* → USER → ROCK → CLASSIC → POPS ← HIP HOP ← JAZZ

| Indicación (Para) \ Valores preajustados | BAS (graves) | TRE (agudos) | LOUD (sonoridad) |
|---|---|---|---|
| **USER** (Sonido plano) | 00 | 00 | OFF |
| **ROCK** (Música de rock o de discoteca) | +03 | +01 | ON |
| **CLASSIC** (Música clásica) | +01 | –02 | OFF |
| **POPS** (Música liviana) | +04 | +01 | OFF |
| **HIP HOP** (Música funk o rap) | +02 | 00 | ON |
| **JAZZ** (Música jazz) | +02 | +03 | OFF |

## Cómo ajustar el sonido

Usted puede ajustar las características de sonido según sus preferencias.

**1** *SEL* → BAS → TRE → FAD → VOL → LOUD → BAL

**2** [Gire]

| Indicación, [Margen] |
|---|
| **BAS***1 (graves), [–06 a +06]<br>Ajustar los graves. |
| **TRE***1 (agudos), [–06 a +06]<br>Ajustar los agudos. |
| **FAD***2 (fader), [R06 a F06]<br>Ajusta el balance de los altavoces delanteros y traseros. |
| **BAL** (balance), [L06 a R06]<br>Ajusta el balance de los altavoces izquierdo y derecho. |
| **LOUD***1 (sonoridad), [LOUD ON o LOUD OFF]<br>Refuerza las frecuencias altas y bajas para producir un sonido bien balanceado a bajos niveles de volumen. |
| **VOL** (volumen), [00 a 30 o 50*3]<br>Ajustar el volumen. |

*1 *Cuando usted ajusta los graves, los agudos, o la sonoridad, dicho ajuste será almacenado para el modo de sonido actualmente seleccionado (C-EQ), incluyendo "USER".*

*2 *Si está utilizando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel de fader a "00".*

*3 *Dependiendo del ajuste de control de ganancia del amplificador. (Para los detalles, consulte la página 13).*

# Configuraciones generales—PSM

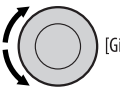
Podrá cambiar las opciones PSM (Modo de ajustes preferidos) listadas en la tabla siguiente.

**1**

[Sostener]

**2 Seleccione una opción de PSM.**

**3 Ajuste la opción de PSM seleccionada.**



[Gire]

**4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar las otras opciones de PSM, si fuera necesario.**

**5 Finalice el procedimiento.**

| Indicaciones | Opción (__: Inicial) | Configuraciones seleccionables, [página de referencia] |
|---|---|---|
| **DEMO**<br>Demostración en pantalla | • **DEMO ON**<br>• **DEMO OFF** | : La demostración en pantalla se activará automáticamente si no se efectúa ninguna operación durante unos 20 segundos, [5].<br>: Se cancela. |
| **CLK DISP** *1<br>Indicación del reloj | • **ON**<br>• **OFF** | : El reloj siempre mostrará la hora en la pantalla cuando la unidad esté apagada.<br>: Se cancela; al pulsar DISP el reloj mostrará la hora por unos 5 segundos cuando la unidad esté apagada, [5]. |
| **CLOCK H**<br>Ajuste de la hora | **0 – 23 (1 – 12)** | [Inicial: 0 (0:00)], [5]. |
| **CLOCK M**<br>Ajuste de los minutos | **00 – 59** | [Inicial: 00 (0:00)], [5]. |
| **24H/12H**<br>Modo de visualización de la hora | • **24H**<br>• **12H** | : Para el ajuste, consulte también la página 5. |
| **CLK ADJ***2<br>Ajuste del reloj | • **AUTO**<br>• **OFF** | : El reloj incorporado se ajusta automáticamente utilizando los datos CT (hora del reloj) de la señal RDS.<br>: Se cancela. |
| **AF-REG***2<br>Recepción de frecuencia alternativa/ regionalización | • **AF**<br>• **AF REG**<br>• **OFF** | : Cuando se debiliten las señales recibidas, la unidad cambiará a otra emisora (el programa puede ser diferente del que se estaba recibiendo), [8].<br>• El indicador AF se enciende.<br>: Cuando se debiliten las señales recibidas, la unidad cambiará a otra emisora que esté difundiendo el mismo programa.<br>• Los indicadores AF y REG se encienden.<br>: Se cancela. |

| Indicaciones | Opción ( __: Inicial) | Configuraciones seleccionables, [página de referencia] |
|---|---|---|
| **PTY-STBY***2<br>Espera de PTY | **OFF, códigos PTY** | La recepción de espera de PTY se activa con uno de los códigos PTY, [9]. |
| **TA VOL***2<br>Volumen del anuncio de tráfico | **VOL 00** – **VOL 30** o **50** *3 | [Inicial: VOL 15] |
| **P-SEARCH***2<br>Búsqueda de programa | • **ON**<br>• **OFF** | : Activa la búsqueda de programa, [9].<br>: Se cancela. |
| **DIMMER**<br>Atenuador de luminosidad | • **ON**<br>• **OFF** | : La iluminación de la pantalla se oscurece.<br>: Se cancela. |
| **TEL**<br>Silenciamiento del teléfono | • **MUTING 1/ MUTING 2**<br>• **OFF** | : Seleccione el que sea apropiado para silenciar el sonido mientras se utiliza un teléfono celular.<br>: Se cancela. |
| **SCROLL** *4<br>Desplazamiento | • **ONCE**<br>• **AUTO**<br>• **OFF** | : La información del disco se desplaza una sola vez.<br>: El desplazamiento se repite (a intervalos de 5 segundos).<br>: Se cancela.<br>• Pulsando DISP durante más de 1 segundo podrá desplazar la indicación independientemente del ajuste. |
| **TAG DISP**<br>Visualización de etiqueta | • **TAG ON**<br>• **TAG OFF** | : Muestra la información de etiqueta mientras se reproducen pistas MP3/WMA, [10].<br>: Se cancela. |
| **AMP GAIN**<br>Control de ganancia del amplificador | • **LOW PWR**<br>• **HIGH PWR** | : VOL 00 – VOL 30 (Selecciónelo si la potencia máxima del altavoz es de menos de 50 W, con el fin de evitar posibles daños en el altavoz).<br>: VOL 00 – VOL 50 |
| **IF BAND**<br>Banda de frecuencia intermedia | • **AUTO**<br>• **WIDE** | : Aumenta la selectividad del sintonizador para reducir las interferencias entre estaciones cercanas. (El efecto estereofónico puede perderse).<br>: Sujeto a interferencias de las emisoras adyacentes, pero la calidad del sonido no se degrada y se conserva el efecto estereofónico. |

*1 *Si la alimentación no se interrumpe al desconectar la llave de encendido de su automóvil, se recomienda seleccionar "OFF" para economizar batería del automóvil.*

*2 *Sólo para emisoras FM RDS.*

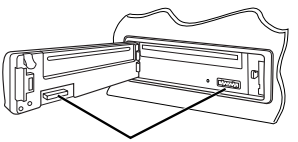
*3 *Depende del control de ganancia del amplificador.*

*4 *Algunos caracteres o símbolos no serán mostrados correctamente (o aparecerán en blanco) sobre la pantalla.*

# Mantenimiento

## Cómo limpiar los conectores

Un desmontaje frecuente producirá el deterioro de los conectores.
Para reducir esta posibilidad al mínimo, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón, teniendo cuidado de no dañar los conectores.



Conector

## Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en el lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
- Si hay mucha humedad en el habitáculo.

Si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En este caso, saque el disco y deje el receptor encendido durante algunas horas hasta que se evapore la humedad.

## Cómo manejar los discos

**Cuando saque un disco de su estuche,** presione el sujetador central del estuche y extraiga el disco hacia arriba, agarrándolo por los bordes.

- Siempre sujete el disco por sus bordes. No toque la superficie de grabación.

**Cuando guarde un disco en su estuche,** insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar los discos en sus estuches después del uso.

## Para mantener los discos limpios

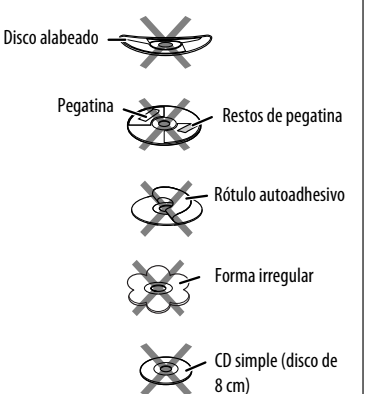
Un disco sucio podría no reproducirse correctamente.
Si se llegara a ensuciar un disco, límpielo con un lienzo suave, en línea recta desde el centro hacia el borde.

- No utilice ningún tipo de solvente (por ejemplo, limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los discos.

## Para reproducir discos nuevos

Los discos nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta utilizar un disco en tales condiciones, el receptor podría rechazar el disco.
Elimine las irregularidades raspando los bordes con un lápiz o bolígrafo, etc.

**No utilice los siguientes discos:**



# Más sobre este receptor

## Operaciones básicas

### Conexión de la alimentación

- También es posible conectar la alimentación pulsando SOURCE en el receptor. Si está preparada la fuente, también se iniciará la reproducción.

### Apagado de la unidad

- Si apaga la unidad mientras está escuchando un disco, la reproducción del disco se iniciará desde donde la detuvo la próxima vez que encienda la unidad.

## Operaciones del sintonizador

### Cómo almacenar emisoras en la memoria

- Durante la búsqueda SSM...
  - Todas las emisoras almacenadas previamente se borran y se almacenan las emisoras nuevas.
  - Las emisoras recibidas quedan preajustadas en los botones No 1 (frecuencia más baja) a No 6 (frecuencia más alta).
  - Cuando finalice el SSM, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón No 1.
- Al almacenar una emisora manualmente, la emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.

### Operaciones de FM RDS

- Para que pueda funcionar correctamente, la Recepción de seguimiento de redes de radio requiere dos tipos de señales RDS—PI (Identificación de programa) y AF (Frecuencia alternativa). La recepción de seguimiento de redes no funcionará correctamente si estos datos no se reciben correctamente.
- Si se recibe un anuncio de tráfico mediante recepción de espera de TA, el nivel de volumen cambiará automáticamente al nivel preajustado (TA VOL) si el nivel actual es inferior al preajustado.
- Al activar la Recepción de frecuencia alternativa (con AF seleccionado), también se activará automáticamente la Recepción de seguimiento de redes. Por otra parte, la Recepción de seguimiento de redes no se puede desactivar sin haber desactivado la Recepción de frecuencia alternativa. (Consulte la página 12.)
- Si desea más información sobre el RDS, visite <http://www.rds.org.uk>.

## Operaciones de los discos

### Precaución sobre la reproducción de DualDisc

- El lado no DVD de un "DualDisc" no es compatible con la norma "Compact Disc Digital Audio". Por consiguiente, no se recomienda usar el lado no DVD de un DualDisc en este producto.

### General

- Este receptor ha sido diseñado para reproducir discos CDs/CD Texts, y CD-Rs (Grabables)/CD-RWs (Reescribibles) en formato de audio CD (CD-DA), MP3 y WMA.
- Las "pistas" (los términos "archivo" y "pista" se utilizan indistintamente) MP3 y WMA se graban en "carpetas".
- Durante el avance rápido o el retroceso de un disco MP3 o WMA, podrá escuchar sólo sonidos intermitentes.

### Reproducción de un CD-R o CD-RW

- Utilice sólo CD-Rs o CD-RWs "finalizados".
- Si un disco incluye tanto archivos CD de audio (CD-DA) como archivos MP3/WMA, esta unidad sólo podrá reproducir los archivos del mismo tipo que fueron detectados en primer término.
- Este receptor puede reproducir discos multisesión; no obstante, las sesiones no cerradas serán omitidas durante la reproducción.
- Puede suceder que algunos discos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características propias de los mismos, o por uno de los siguientes motivos:
  - Los discos están sucios o rayados.
  - Ha ocurrido condensación de humedad en la lente del interior del receptor.
  - Suciedad en el lente captor del interior del receptor.
  - CD-R/CD-RW con archivos escritos mediante el método "Packet Write".
  - Las condiciones inadecuadas de grabación (datos faltantes, etc.), o del medio (manchas, arañazos, alabeo, etc.).

*Continúa en la página siguiente*

- Los CD-RWs pueden requerir un tiempo de lectura mayor debido a que la reflectancia de los CD-RWs es menor que la de los CDs regulares.
- No utilice los CD-Rs o CD-RWs siguientes:
  – Discos con pegatinas, etiquetas o sellos de protección adheridos a la superficie.
  – Discos en los cuales las etiquetas pueden imprimirse directamente mediante una impresora de chorro de tinta.

  El uso de estos discos a temperaturas o humedad elevadas podrá producir fallos de funcionamiento o daños a la unidad.

**Reproducción de discos MP3/WMA**

- Este receptor puede reproducir solamente archivos MP3/WMA con el código de extensión <.mp3> o <.wma> (sin distinción de caja—mayúsculas/minúsculas).
- Este receptor puede mostrar los nombres de los álbumes, artistas (ejecutantes), y etiqueta (Versión 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) para archivos MP3 y para archivos WMA.
- Esta unidad puede manejar solamente caracteres de un byte. Otros caracteres no serán visualizados correctamente.
- Este receptor puede reproducir archivos MP3/WMA que cumplan con las siguientes condiciones:
  – Velocidad de bit: 8 kbps — 320 kbps
  – Frecuencia de muestreo:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (para MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (para MPEG-2)
  – Formato del disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nombre de archivo largo de Windows
- El número máximo de caracteres para los nombres de archivo/carpeta varía según el formato de disco usado (incluye extensión de 4 caracteres—<.mp3> o <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: hasta 12 caracteres
  – ISO 9660 Level 2: hasta 31 caracteres
  – Romeo: hasta 128 caracteres
  – Joliet: hasta 64 caracteres
  – Nombre de archivo largo de Windows: hasta 128 caracteres
- Esta unidad puede reconocer un total de 512 archivos, 200 carpetas, y 8 jerarquías.
- Este receptor puede reproducir archivos grabados en VBR (velocidad variable de bits).
  Los archivos grabados en VBR presentan una discrepancia en la visualización del tiempo transcurrido, y no muestran el tiempo transcurrido real. Especialmente, esta diferencia se vuelve más notable después de efectuar la función de búsqueda.
- Este receptor no puede reproducir los siguientes archivos:
  – Archivos MP3 codificados con formato MP3i y MP3 PRO.
  – Archivos MP3 codificados en un formato inapropiado.
  – Archivos MP3 codificados con Layer 1/2.
  – Archivos WMA codificados con formatos sin pérdida, profesional, y de voz.
  – Archivos WMA no basados en Windows Media® Audio.
  – Archivos formateados WMA protegidos contra copia por DRM.
  – Archivos que disponen de datos tales como WAVE, ATRAC3, etc.
- La función de búsqueda funciona pero la velocidad de búsqueda no es constante.

**Cambio de la fuente**

- Si cambia de fuente, la reproducción también se interrumpe (sin que el disco sea expulsado).
  La próxima vez que seleccione "DISC" como fuente de reproducción, el disco comenzará a reproducirse desde el punto de detención anterior.

**Expulsión del disco**

- Si no saca el disco expulsado en el lapso de 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo contra el polvo.
- Después de expulsar un disco, aparece "NO DISC" y algunos botones quedan inoperantes. Inserte otro disco o presione SOURCE para seleccionar otra fuente de reproducción.

## Configuraciones generales — PSM

- Si usted cambia la configuración "AMP GAIN" de "HIGH PWR" a "LOW PWR" mientras el nivel de volumen está ajustado a más de "VOL 30", el receptor cambiará automáticamente el nivel de volumen a "VOL 30".

# *Localización de averías*



Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de llamar al centro de servicio.

| | Síntomas | Soluciones/Causas |
|---|---|---|
| General | • No se puede escuchar el sonido a través de los altavoces. | • Ajuste el volumen al nivel óptimo.<br>• Inspeccione los cables y las conexiones. |
| | • El receptor no funciona en absoluto. | Reinicialice el receptor (consulte la página 2). |
| FM/AM | • El preajuste automático SSM no funciona. | Almacene manualmente las emisoras. |
| | • Ruidos estáticos mientras se escucha la radio. | Conecte firmemente la antena. |
| Reproducción del disco | • No se puede reproducir el disco. | Inserte correctamente el disco. |
| | • No se puede reproducir el CD-R/CD-RW.<br>• No se pueden saltar las pistas del CD-R/CD-RW. | • Inserte un CD-R/CD-RW finalizado.<br>• Finalice el CD-R/CD-RW con el componente utilizado para la grabación. |
| | • No es posible reproducir ni expulsar el disco. | • Desbloquee el disco (consulte la página 10).<br>• Efectúe la expulsión forzada del disco (consulte la página 2). |
| | • Algunas veces el sonido del disco se interrumpe. | • Detenga la reproducción mientras conduce por caminos accidentados.<br>• Cambie el disco.<br>• Inspeccione los cables y las conexiones. |
| | • Aparece “NO DISC” en la pantalla. | Inserte un disco reproducible en la ranura de carga. |

*Continúa en la página siguiente*

| | Síntomas | Soluciones/Causas |
|---|---|---|
| Reproducción de MP3/WMA | • No se puede reproducir el disco. | • Utilice un disco con pistas MP3/WMA grabadas en un formato compatible con ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, Romeo o Joliet.<br>• Añada el código de extensión <.mp3> o <.wma> a los nombres de archivos. |
| | • Se generan ruidos. | Salte a otra pista o cambie el disco. (No añada el código de extensión <.mp3> o <.wma> a pistas que no sean MP3 o WMA). |
| | • Se requiere mayor tiempo de lectura ("CHECK" permanece parpadeando en la pantalla). | No utilice demasiadas jerarquías y carpetas. |
| | • Las pistas no se reproducen en el orden intentado. | Se ha determinado el orden de reproducción durante la grabación de los archivos. |
| | • El tiempo de reproducción transcurrido no escorrecto. | Esto sucede a veces durante la reproducción. Esto depende de cómo fueron grabadas las pistas en el disco. |
| | • Aparece "PLEASE EJECT" en la pantalla. | Inserte un disco que contenga pistas MP3/WMA. |
| | • No se visualizan los caracteres correctos (por ej.: nombre del álbum). | Esta unidad sólo puede visualizar letras alfabéticas (mayúsculas), números, y un número limitado de símbolos. |

• Microsoft y Windows Media son marcas registradas o bien marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

# Especificaciones



| SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO | |
|---|---|
| Máxima potencia de salida: | |
| Delantera/Trasera: | 50 W por canal |
| Potencia de salida continua (RMS): | |
| Delantera/Trasera: | 19 W por canal en 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor que 0,8%. |
| Impedancia de carga: | 4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω) |
| Gama de control de tono: | |
| Graves: | ±12 dB a 100 Hz |
| Agudos: | ±12 dB a 10 kHz |
| Respuesta de frecuencias: | 40 Hz a 20 000 Hz |
| Relación señal a ruido: | 70 dB |
| Nivel/impedancia salida línea: | 2,5 V/20 kΩ de carga (plena escala) |
| Impedancia de salida: | 1 kΩ |
| Otros terminales: | Entrada remota en el volante de dirección |

| SECCIÓN DEL SINTONIZADOR | |
|---|---|
| Gama de frecuencias: | |
| FM: | 87,5 MHz a 108,0 MHz |
| AM: | OM: 522 kHz a 1 620 kHz<br>OL: 144 kHz a 279 kHz |
| **Sintonizador de FM** | |
| Sensibilidad útil: | 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω) |
| 50 dB sensibilidad de silenciamiento: | 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω) |
| Selectividad de canal alternativo (400 kHz): | 65 dB |
| Respuesta de frecuencias: | 40 Hz a 15 000 Hz |
| Separación estereofónica: | 30 dB |
| **Sintonizador de OM** | |
| Sensibilidad/Selectividad: | 20 µV/35 dB |
| **Sintonizador de OL** | |
| Sensibilidad: | 50 µV |

| SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE CD | |
|---|---|
| Tipo: | Reproductor de discos compactos |
| Sistema de detección de señal: | Captor óptico sin contacto (láser semiconductor) |
| Número de canales: | 2 canales (estereofónicos) |
| Respuesta de frecuencias: | 5 Hz a 20 000 Hz |
| Gama dinámica: | 96 dB |
| Relación señal a ruido: | 98 dB |
| Lloro y trémolo: | Inferior al límite medible |
| Formato de decodificación MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3) | |
| Máx. velocidad de bits: | 320 kbps |
| Formato de decodificación WMA (Windows Media® Audio): | |
| Máx. velocidad de bits: | 192 kbps |

| GENERAL | |
|---|---|
| Requisitos de potencia: | |
| Voltaje de funcionamiento: | 14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V) |
| Sistema de puesta a tierra: | Negativo a masa |
| Temperatura de funcionamiento admisible: | 0°C a +40°C |
| Dimensiones (An × Al × Pr): (aprox.) | |
| Tamaño de instalación: | 182 mm × 52 mm × 150 mm |
| Tamaño del panel: | 187 mm × 58 mm × 13 mm |
| Peso: | 1,4 kg (excluyendo accesorios) |

*El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.*

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν JVC.
Μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη λειτουργία, για να βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως τη λειτουργία της μονάδας και να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή απόδοσή της.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΛΕΪΖΕΡ

1. ΠΡΟΪΟΝ ΛΕΪΖΕΡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 1
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ανοίγετε το επάνω καπάκι. Δεν υπάρχουν επισκευάσιμα από το χρήστη εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής. Για κάθε εργασία σέρβις, απευθύνεστε στους εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ορατή και/ή μη ορατή ακτινοβολία λέιζερ κατηγορίας 1M όταν είναι ανοικτό. Μην κοιτάτε απευθείας με οπτικά όργανα.
4. ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ: ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΟΥ ΣΑΣ ΚΑΛΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΕΞΕΤΕ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΗ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

| CAUTION | ATTENTION | AVISO | VARNING | 注意 | CAUTION |
|---|---|---|---|---|---|
| VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG) | RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA) | RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP) | SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE) | ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1Mレーザー放射が出ます。光学装置で直接見ないでください。 (JPN) | VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG) |

### Προειδοποίηση:

Αν χρειαστεί να λειτουργήσετε το δέκτη ενώ οδηγείτε, βεβαιωθείτε ότι κοιτάτε προσεκτικά προς τα εμπρός διότι διαφορετικά μπορεί να εμπλακείτε σε τροχαίο ατύχημα.

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

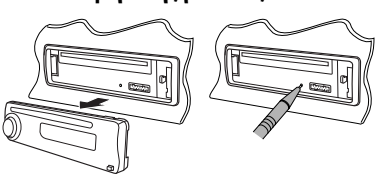
**Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού**

Αυτή η σήμανση υποδηλώνει ότι το προϊόν που τη φέρει δεν πρέπει να απορριφθεί ως κοινό οικιακό απόρριμμα. Αν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτό το προϊόν, πρέπει να τηρήσετε την ισχύουσα εθνική νομοθεσία και όποιους άλλους κανονισμούς για τη χώρα και το δήμο σας. Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος βοηθάει στη διαφύλαξη των φυσικών πόρων και στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

### Προσοχή κατά τη ρύθμιση της έντασης του ήχου:

Οι δίσκοι παράγουν πολύ μικρό θόρυβο σε σύγκριση με άλλες πηγές. Μειώστε την ένταση του ήχου πριν την αναπαραγωγή ενός δίσκου για να μην καταστραφούν τα ηχεία από την απότομη αύξηση της στάθμης εξόδου.

## Επαναφορά της μονάδας



- *Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις θα διαγραφούν.*

## Τρόπος εξαγωγής του δίσκου με εξαναγκασμό

- *Προσέξτε να μην σας πέσει ο δίσκος κατά την εξαγωγή.*
- *Εάν αυτή η ενέργεια αποτύχει, επιχειρήστε να επαναφέρετε το δέκτη.*

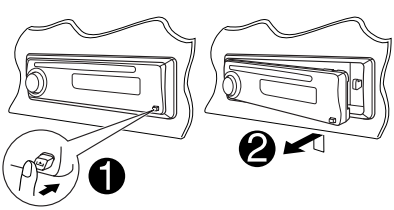
## Τρόπος χρήσης του κουμπιού M MODE

Εάν πατήσετε το κουμπί M MODE, οδέκτης εισέρχεται στην κατάσταση λειτουργιών και τα αριθμητικά κουμπιά καθώς και τα κουμπιά ∧ ►►I/I◄◄ ∨ λειτουργούν ως κουμπιά διαφορετικών λειτουργιών.

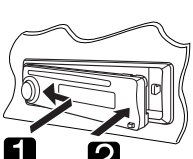
Π.χ.:Όταν το αριθμητικό κουμπί 2 λειτουργεί ωςκουμπί MO (μονοφωνικού) ήχου.

**Εφόσον έχετε πατήσει το κουμπί M MODE, για να χρησιμοποιήσετε πάλι τα κουμπιά αυτά για τις αρχικές λειτουργίες τους,** περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα χωρίς να πατήσετε κανένα από τα κουμπιά έως ότου απενεργοποιηθεί η κατάσταση λειτουργιών ή πατήστε πάλι το κουμπί M MODE.

## Απόσπαση της πρόσοψης




## Απόσπαση της πρόσοψης




Ο δέκτης διαθέτει τη δυνατότητα τηλεχειρισμού από το τιμόνι.

- Για τη σύνδεση, δείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης/σύνδεσεων (σε ξεχωριστό τόμο).

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ


**Πρόσοψη — KD-G333/KD-G332/KD-G331 ..... 4**
**Γρήγορο ξεκίνημα ..... 5**
Βασικές λειτουργίες ..... 5
**Χειρισμός ραδιοφώνου ..... 6**
**Λειτουργίες FM RDS ..... 7**
Αναζήτηση του αγαπημένου σας προγράμματος FM RDS ..... 7
**Λειτουργίες δίσκου ..... 9**
Αναπαραγωγή δίσκου από το δέκτη ..... 9
**Ρυθμίσεις ήχου ..... 11**
**Γενικές ρυθμίσεις—PSM ..... 12**
**Συντήρηση ..... 14**
**Περισσότερα σχετικά με το δέκτη αυτό ..... 15**
**Αντιμετώπιση προβλημάτων ..... 17**
**Προδιαγραφές ..... 19**


Για λόγους ασφαλείας, η μονάδα αυτή συνοδεύεται από μια αριθμημένη ταυτότητα, ενώ ο αριθμός της ταυτότητας είναι χαραγμένος και πάνω στο πλαίσιο της μονάδας. Φυλάξτε την κάρτα σε ασφαλές μέρος διότι, σε περίπτωση κλοπής, θα βοηθήσει τις διωκτικές αρχές στην ταυτοποίηση της μονάδας σας.

**Για την ασφάλειά σας...**

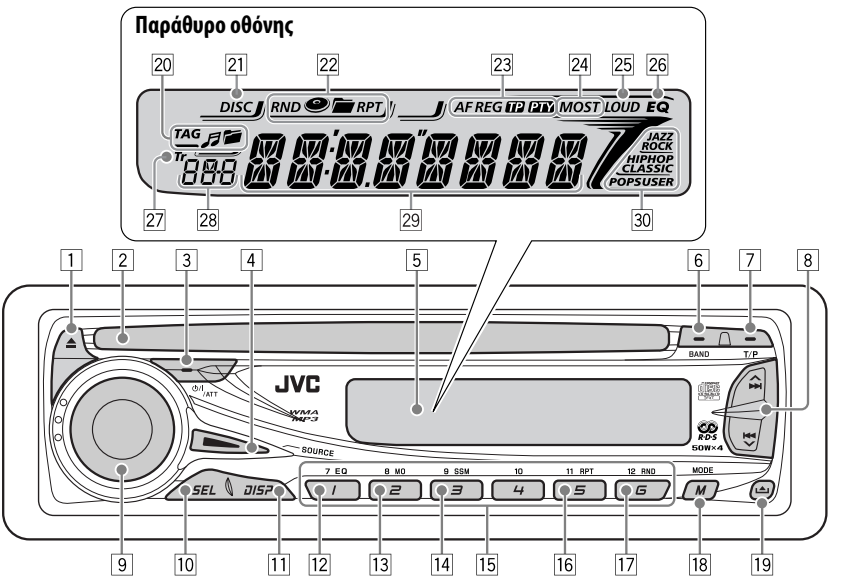
- Μην αυξάνετε υπερβολικά την ένταση του ήχου, διότι κάτι τέτοιο θα επικαλύψει τους εξωτερικούς ήχους και θα καταστήσει την οδήγηση επικίνδυνη.
- Προτού εκτελέσετε σύνθετους χειρισμούς, ακινητοποιείτε το όχημά σας.

**Θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος...**

Εάν είχατε σταθμεύσει το όχημά σας επί μακρό διάστημα σε πολύ ψυχρές ή πολύ θερμές καιρικές συνθήκες, περιμένετε να επανέλθει η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος στα φυσιολογικά επίπεδα προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία.

## Αναγνώριση μερών



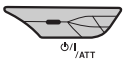



1. Κουμπί ⏏ (Εξαγωγή)
2. Υποδοχή τοποθέτησης
3. Κουμπί ⏻/I/ATT (Αναμονή/Λειτουργία/Μείωση έντασης)
4. Κουμπί SOURCE
5. Παράθυρο οθόνης
6. Κουμπί BAND
7. Κουμπί T/P (πρόγραμμα για την κίνηση στους δρόμους/τύπος προγράμματος)
8. Κουμπιά ∧ ►►I/I◄◄ ∨
9. Διακόπτης επιλογής
10. Κουμπί SEL (Επιλογή)
11. Κουμπί DISP (οθόνη)
12. Κουμπί EQ (ισοσταθμιστής)
13. Κουμπί MO (μονοφωνικό)
14. Κουμπί SSM (Μνήμη ακολουθίας σταθμών με ισχυρό σήμα)
15. Αριθμητικά κουμπιά
16. Κουμπί RPT (επανάληψη)
17. Κουμπί RND (τυχαία σειρά)
18. Κουμπί M MODE
19. Κουμπί ⏏ (απελευθέρωση πρόσοψης)
20. Ενδείξεις πληροφοριών για το δίσκο—TAG (πληροφορίες σε μορφή Tag), ♪ (μουσικό κομμάτι/αρχείο), 🗀 (φάκελος)
21. Ένδειξη DISC
22. Ενδείξεις κατάστασης αναπαραγωγής / στοιχείου—RND (τυχαία σειρά), 💿 (δίσκος), 🗀 (φάκελος), RPT (επανάληψη)
23. Ενδείξεις RDS—AF, REG, TP, PTY
24. Δείκτες λήψης δέκτη—MO (μονοφωνική), ST (στερεοφωνική)
25. Ένδειξη LOUD (ακουστότητα)
26. Ένδειξη EQ (ισοσταθμιστής)
27. Ένδειξη Tr (μουσικό μμάτι)
28. Οθόνη πηγής / Ένδειξη της στάθμης έντασης του ήχου / Ένδειξη αντίστροφης χρονομέτρησης
29. Κύρια οθόνη
30. Ενδείξεις κατάστασης ήχου (C-EQ: προσαρμοσμένος ισοσταθμιστής)—JAZZ, ROCK, HIP HOP, CLASSIC, POPS, USER

# Γρήγορο Ξεκίνημα

## Βασικές λειτουργίες

**1 Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος.**

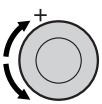



**2**

* *Δεν μπορείτε να επιλέξετε το "DISC" ως πηγή αναπαραγωγής, αν δεν έχει τοποθετηθεί δίσκος στη μονάδα.*

**3 Για το δέκτη FM/AM**

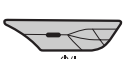
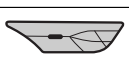
**4 Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.**




[Περιστρέψτε]

Εμφανίζεται η στάθμη έντασης του ήχου.

**5 Ρυθμίστε τον ήχο όπως θέλετε. (βλ. σελίδα 11).**

| | |
|---|---|
| **Για την άμεση μείωση της έντασης (ATT)**<br>Για να αποκατασταθεί ο ήχος, πατήστε πάλι το κουμπί. |  |
| **Για να απενεργοποιηθεί η παροχή ρεύματος** |  <br>[Κρατήστε πατημένο] |

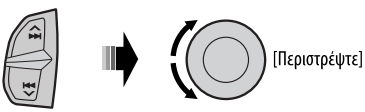
## Βασικές ρυθμίσεις

• Δείτε επίσης την ενότητα "Γενικές ρυθμίσεις — PSM" στις σελίδες 12 και 13.

**1**

[Κρατήστε πατημένο]

**2**



[Περιστρέψτε]

1 **Ακύρωση της λειτουργίας επίδειξης στην οθόνη**
Επιλέξτε "DEMO" και στη συνέχεια "DEMO OFF".

2 **Ρύθμιση του ρολογιού**
Επιλέξτε "CLOCK H" (ώρα) και στη συνέχεια ρυθμίστε την ώρα.
Επιλέξτε "CLOCK M" (λεπτά) και στη συνέχεια ρυθμίστε την λεπτά.
Επιλέξτε "24H/12H" και στη συνέχεια "24H" (24 ώρες) ή "12H" (12 ώρες).

**3 Ολοκληρώστε τη διαδικασία.**

**<u>Για να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα του ρολογιού όταν η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη</u>**

Η ώρα εμφανίζεται στην οθόνη για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
Δείτε επίσης τη σελίδα 12.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

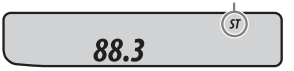
# Χειρισμός ραδιοφώνου



1


2


Ανάβει κατά τη λήψη στερεοφωνικής εκπομπής στα FM με επαρκώς ισχυρό σήμα.




3 **Έναρξη αναζήτησης σταθμού.**

Μετά τη λήψη ενός σταθμού, η αναζήτηση σταματά.
**Για να σταματήσει η αναζήτηση,** πατήστε πάλι το ίδιο κουμπί.

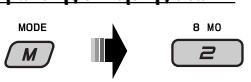
**Για να συντονιστείτε σε ένα συγκεκριμένο σταθμό με το χέρι**

Στο βήμα 3 παραπάνω...

1 [Κρατήστε πατημένο]

2 **Επιλέξτε τη συχνότητα του επιθυμητού σταθμού.**

**Όταν είναι δύσκολη η λήψη μιας στερεοφωνικής εκπομπής στα FM**




Ανάβει όταν ενεργοποιείται η κατάσταση μονοφωνικού ήχου.

Η λήψη βελτιώνεται, αλλά χάνεται η στερεοφωνική απόδοση.

**Για να αποκατασταθεί η στερεοφωνική απόδοση,** επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. Εμφανίζεται η ένδειξη "MONO OFF" και η ένδειξη MO σβήνει.

## Αποθήκευση των σταθμών στη μνήμη

Μπορείτε να προεπιλέξετε έξι σταθμούς για κάθε ζώνη συχνοτήτων.

### Αυτόματη προεπιλογή σταθμού FM— SSM (Μνήμη ακολουθίας σταθμών με ισχυρό σήμα)

1 **Επιλέξτε τη ζώνη συχνοτήτων FM (FM1 – FM3) στην οποία θέλετε να αποθηκεύσετε τους σταθμούς.**

2

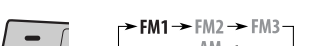

3


Η ένδειξη "SSM" αναβοσβήνει και στη συνέχεια εξαφανίζεται όταν ολοκληρωθεί η αυτόματη προεπιλογή.

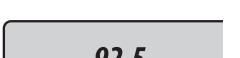
Διενεργείται αναζήτηση των τοπικών ραδιοφωνικών σταθμών FM με τα ισχυρότερα σήματα και αυτόματη αποθήκευσή τους στη ζώνη συχνοτήτων FM.

### Προεπιλογή με το χέρι

Π.χ.: Αποθήκευση ενός σταθμού FM των 92,5 MHz στον προεπιλεγμένο αριθμό 4 της ζώνης συχνοτήτων FM1.

1 


2



**3** 10 4 [Κρατήστε πατημένο] P4 92.5

Ο προεπιλεγμένος αριθμός αναβοσβήνει για λίγο.

## Ακρόαση ενός προεπιλεγμένου σταθμού

**1** BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Επιλέξτε τον προεπιλεγμένο αριθμό (1 – 6) που θέλετε.**

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND
1 2 3 4 5 6

**Για να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα του ρολογιού ενώ κάνετε ακρόαση ενός σταθμού FM (όχι RDS) ή AM**

- Για σταθμούς FM RDS, δείτε τη σελίδα 9.

DISP **Συχνότητα ↔ Ρολόι**

# *Λειτουργίες FM RDS*

**Τι μπορείτε να κάνετε με το σύστημα RDS**

Το σύστημα RDS (ραδιοφωνικό σύστημα δεδομένων) επιτρέπει στους σταθμούς των FM να στέλνουν ένα πρόσθετο σήμα μαζί με τα κανονικά σήματα του προγράμματος τους.
Λαμβάνοντας τα δεδομένα RDS, ο δέκτης μπορεί να κάνει τα εξής:

- Αναζήτηση του τύπου προγράμματος (PTY) (δείτε τα παρακάτω)
- Αναμονή λήψης TA (ανακοινώσεις για την κίνηση στους δρόμους) και PTY (βλ. σελίδες 8 και 13)
- Αυτόματη ανίχνευση ίδιου προγράμματος—Λήψη με εντοπισμό δικτύου (βλ. σελίδα 8)
- Αναζήτηση προγράμματος (βλ. σελίδες 9 και 13)

## Αναζήτηση του αγαπημένου σας προγράμματος FM RDS

Μπορείτε να συντονιστείτε στο σταθμό που εκπέμπει το αγαπημένο σας πρόγραμμα με αναζήτηση για κωδικό PTY.

- Για να αποθηκεύσετε τους αγαπημένους σας τύπους προγράμματος, δείτε τα παρακάτω:

**1** T/P [Κρατήστε πατημένο] Εμφανίζεται ο πιο πρόσφατα επιλεγμένος κωδικός PTY.

**2 Επιλέξτε έναν από τους αγαπημένους σας τύπους προγράμματος.**

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND
1 2 3 4 5 6

ή

**Επιλέξτε έναν από τους κωδικούς PTY (βλ. σελίδα 9).**

[Περιστρέψτε]

**3 Έναρξη αναζήτησης του αγαπημένου σας προγράμματος.**

Εάν υπάρχει σταθμός που εκπέμπει πρόγραμμα με τον κωδικό PTY που επιλέξατε, γίνεται συντονισμός στο σταθμό αυτό.

## Αποθήκευση των αγαπημένων σας τύπων προγράμματος

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έξι τύπους αγαπημένων προγραμμάτων.

**Προεπιλέξτε τους τύπους του προγράμματος στα αριθμητικά κουμπιά (1 έως 6):**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M | CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

**1 Επιλέξτε έναν κωδικό PTY (δείτε παραπάνω).**

*Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**2 Επιλέξτε τον προεπιλεγμένο αριθμό (1 – 6) στον οποίο θέλετε να γίνει η αποθήκευση.**

[Κρατήστε πατημένο]

Π.χ.: Όταν έχει επιλεχθεί "ROCK M"

**3 Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 για να αποθηκεύσετε και άλλους κωδικούς PTY σε άλλους προεπιλεγμένους αριθμούς.**

**4 Ολοκληρώστε τη διαδικασία.**

[Κρατήστε πατημένο]

## Χρήση της αναμονής λήψης

### Αναμονή λήψης TA

Η αναμονή λήψης TA επιτρέπει στο δέκτη να συντονίζεται προσωρινά σε λειτουργία λήψης ανακοινώσεων για την κίνηση στους δρόμους (TA) από οποιαδήποτε πηγή διαφορετική από AM.
Η ένταση του ήχου αλλάζει στην προεπιλεγμένη στάθμη έντασης ήχου TA αν η τρέχουσα στάθμη είναι μικρότερη από την προεπιλεγμένη (βλ. σελίδα 13).

**Για να ενεργοποιηθεί η αναμονή λήψης TA**

Η ένδειξη TP (πρόγραμμα για την κίνηση στους δρόμους) είτε ανάβει είτε αναβοσβήνει.

- Εάν η ένδειξη TP ανάψει, η αναμονή λήψης TA έχει ενεργοποιηθεί.
- Εάν η ένδειξη TP αναβοσβήνει, η αναμονή λήψης TA δεν έχει ακόμη ενεργοποιηθεί. (Αυτό συμβαίνει όταν κάνετε ακρόαση ενός σταθμού FM που δεν εκπέμπει τα σήματα RDS που απαιτούνται για την αναμονή λήψης TA).
  Για να απενεργοποιηθεί η αναμονή λήψης TA, συντονιστείτε σε έναν άλλο σταθμό που παρέχει τα σήματα αυτά. Η ένδειξη TP θα σταματήσει να αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη.

**Για να απενεργοποιηθεί η αναμονή λήψης TA**

Η ένδειξη TP σβήνει.

### Αναμονή λήψης PTY

Η αναμονή λήψης PTY επιτρέπει στο δέκτη να συντονίζεται προσωρινά στο αγαπημένο σας πρόγραμμα PTY από οποιαδήποτε πηγή διαφορετική από AM.

**Για να ενεργοποιήσετε και να επιλέξετε τον αγαπημένο σας κωδικό PTY για αναμονή λήψης PTY,** δείτε τη σελίδα 13.
Η ένδειξη PTY είτε ανάβει είτε αναβοσβήνει.

- Εάν η ένδειξη PTY ανάψει, η αναμονή λήψης PTY έχει ενεργοποιηθεί.
- Εάν η ένδειξη PTY αναβοσβήνει, η αναμονή λήψης PTY δεν έχει ακόμη ενεργοποιηθεί.
  Για να απενεργοποιηθεί η αναμονή λήψης PTY, συντονιστείτε σε έναν άλλο σταθμό που παρέχει τα σήματα αυτά. Η ένδειξη PTY θα σταματήσει να αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη.

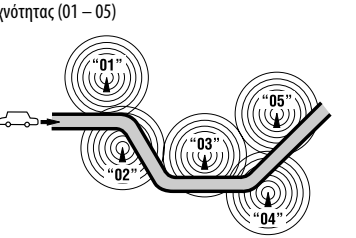
**Για να απενεργοποιήσετε την αναμονή λήψης PTY,** επιλέξτε "OFF" για τον κωδικό PTY (βλ. σελίδα 13). Η ένδειξη PTY σβήνει.

## Εντοπισμός του ίδιου προγράμματος—Λήψη με εντοπισμό δικτύου

Όταν οδηγείτε σε περιοχή όπου η λήψη FM δεν είναι καλή, ο δέκτης συντονίζεται αυτόματα σε έναν άλλο σταθμό FM RDS του ίδιου δικτύου, που εκπέμπει ενδεχομένως το ίδιο πρόγραμμα αλλά με δυνατότερο σήμα (δείτε την παρακάτω απεικόνιση).

Κατά την αποστολή από το εργοστάσιο, η λειτουργία λήψης με εντοπισμό δικτύου έχει ενεργοποιηθεί.
**Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λήψης με εντοπισμό δικτύου,** βλ. "AF-REG" στη σελίδα 12.

Πρόγραμμα "A" που εκπέμπεται σε διαφορετικές περιοχές συχνότητας (01 – 05)



## Αυτόματη επιλογή σταθμού— Αναζήτηση προγράμματος

Συνήθως, όταν πιέσετε κάποιο από τα αριθμητικά κουμπιά, διενεργείται συντονισμός στον προεπιλεγμένο σταθμό. Εφόσον τα σήματα του προεπιλεγμένου σταθμού FM RDS δεν είναι αρκετά ισχυρά για να υπάρξει καλή λήψη, η παρούσα μονάδα συντονίζεται, με χρήση των δεδομένων της λειτουργίας AF, σε μια άλλη συχνότητα που μεταδίδει πρόγραμμα ίδιο με αυτό του αρχικά προεπιλεγμένου σταθμού.

- Η μονάδα χρειάζεται κάποιο χρόνο για να συντονιστεί σε έναν άλλο σταθμό χρησιμοποιώντας την αναζήτηση προγράμματος.
- Δείτε επίσης τη σελίδα 13.

**Για να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα του ρολογιού ενώ κάνετε ακρόαση ενος σταθμού FM RDS**

DISP

**Όνομα σταθμού (PS) → Συχνότητα σταθμού → Τύπος προγράμματος (PTY) → Ρολόι →** (επιστροφή στη αρχή)

**Κωδικοί PTY**

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (μουσική), ROCK M (μουσική), EASY M (μουσική), LIGHT M (μουσική), CLASSICS, OTHER M (μουσική), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (μουσική), OLDIES, FOLK M (μουσική), DOCUMENT

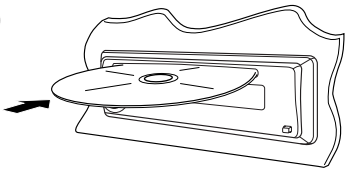
# *Λειτουργίες δίσκου*

## Αναπαραγωγή δίσκου από το δέκτη

**1** **Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος.**

⏻/I /ATT

**2**



Όλα τα μουσικά κομμάτια θα αναπαράγονται επανειλημμένα έως ότου αλλάξετε την πηγή ή βγάλετε το δίσκο.

| | |
|---|---|
| **Για να σταματήσει η αναπαραγωγή και να γίνει εξαγωγή του δίσκου**<br>• Πατήστε το κουμπί SOURCE (Πηγή) για ακρόαση από μια άλλη πηγή αναπαραγωγής. | ⏏ |
| **Για να προχωρήσετε γρήγορα το μουσικό κομμάτι εμπρος/πίσω** | ⏭ ⏮ [Κρατήστε πατημένο] |
| **Για να μεταβείτε σε επόμενα ή προηγούμενα μουσικά κομμάτια** | ⏭ ⏮ |
| **Για να μεταβείτε σε επόμενους ή προηγούμενους φακέλους (μόνο για δίσκους MP3 ή WMA)**<br>MODE M | ⏭ ⏮ |

**Για να εντοπίσετε απευθείας ένα συγκεκριμένο μουσικό κομμάτι (για CD) ή φάκελο (για δίσκους MP3 ή WMA)**

Για να επιλέξετε έναν αριθμό από το 01 – 06:

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

Για να επιλέξετε έναν αριθμό από το 07 – 12:

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

[Κρατήστε πατημένο]

- Για να χρησιμοποιήσετε την άμεση πρόσβαση σε φάκελο σε δίσκους MP3/WMA, απαιτείται να δοθούν διψήφιοι αριθμοί στους φακέλους, στην αρχή του ονόματος φακέλου—01,02,03 και ούτω καθεξής.

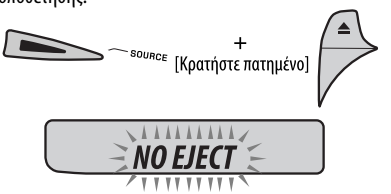
*Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο μουσικό κομμάτι σε ένα φάκελο (για δίσκους MP3 ή WMA):

## Απαγόρευση εξαγωγής δίσκου

Μπορείτε να κλειδώστε ένα δίσκο στην υποδοχή τοποθέτησης.




**Για να ακυρωθεί η απαγόρευση,** επαναλάβετε την ίδια διαδικασία.

# Αλλαγή του προτύπου εμφάνισης στην οθόνη

DISP

## Κατά την αναπαραγωγή CD ήχου ή CD Text

A → B → Τίτλος δίσκου / καλλιτέχνης*1

Τίτλος μουσικού κομματιού*1

## Κατά την αναπαραγωγή ενός δίσκου MP3 ή WMA

- **Όταν η ένδειξη "TAG DISP" είναι ρυθμισμένη σε "TAG ON" (βλ. σελίδα 13)**

A → B → Όνομα άλμπουμ / καλλιτέχνης (όνομα φακέλου*2) TAG

Τίτλος μουσικού κομματιού (όνομα αρχείου*2) TAG

- **Όταν η ένδειξη "TAG DISP" είναι ρυθμισμένη σε "TAG OFF"**

A → B → Όνομα φακέλου

Όνομα αρχείου

**A : Χρόνος αναπαραγωγής που πέρασε και αριθμός τρέχοντος μουσικού κομματιού**

**B : Ρολόι με τον αριθμό του τρέχοντος μουσικού κομματιού**

**: Η αντίστοιχη ένδειξη φωτίζεται στην οθόνη**

*1 *Εάν ο τρέχων δίσκος είναι CD ήχου, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη "NO NAME".*

*2 *Αν ένα αρχείο MP3/WMA δεν έχει πληροφορίες σε μορφή Tag, εμφανίζεται το όνομα του φακέλου και το όνομα του αρχείου. Στην περίπτωση αυτή, η ένδειξη TAG δεν θα ανάψει.*

# Επιλογή καταστάσεων λειτουργίας αναπαραγωγής

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο μία από τις παρακάτω καταστάσεις αναπαραγωγής κάθε φορά.

**1** MODE → M

**2 Επιλέξτε την επιθυμητή κατάσταση λειτουργίας αναπαραγωγής.**

■ **Αναπαραγωγή κατ' επανάληψη**

11 RPT → 5

| Κατάσταση | Αναπαραγωγή κατ' επανάληψη |
|---|---|
| **TRK RPT** | : Το τρέχον μουσικό κομμάτι. (RPT) |
| **FLDR RPT*** | : Όλα τα μουσικά κομμάτια του τρέχοντος φακέλου. (RPT) |
| **RPT OFF** | : Ακύρωση. |

■ **Αναπαραγωγή με τυχαία σειρά**

12 RND → 6

| Κατάσταση | Αναπαραγωγή με τυχαία σειρά λειτουργίας |
|---|---|
| **FLDR RND*** | : Όλα τα μουσικά κομμάτια του τρέχοντος φακέλου, στη συνέχεια όλα τα μουσικά κομμάτια του επόμενου φακέλου και ούτω καθεξής. (RND) |
| **DISC RND** | : Όλα τα μουσικά κομμάτια του τρέχοντος δίσκου. (RND) |
| **RND OFF** | : Ακύρωση. |

* *Μόνο κατά την αναπαραγωγή δίσκου MP3 ή WMA.*

**: Η αντίστοιχη ένδειξη φωτίζεται στην οθόνη**

# *Ρυθμίσεις ήχου*

Μπορείτε να επιλέξετε μια κατάσταση ήχου κατάλληλη για το συγκεκριμένο είδος μουσικής (C-EQ: προσαρμοσμένος ισοσταθμιστής).

**1** MODE *M*

**2** 7 EQ *I* → USER → ROCK → CLASSIC → JAZZ ← HIP HOP ← POPS ←

| Ένδειξη (Για) \ Προεπιλεγμένες τιμές | BAS (μπάσα) | TRE (πρίμα) | LOUD (ακουστότητα) |
|---|---|---|---|
| **USER** (Ήχο χωρίς βάθος) | 00 | 00 | OFF |
| **ROCK** (Μουσική ροκ ή ντίσκο) | +03 | +01 | ON |
| **CLASSIC** (Κλασική μουσική) | +01 | –02 | OFF |
| **POPS** (Ελαφριά μουσική) | +04 | +01 | OFF |
| **HIP HOP** (Μουσική φάνκι ή ραπ) | +02 | 00 | ON |
| **JAZZ** (Μουσική τζαζ) | +02 | +03 | OFF |

## Ρύθμιση του ήχου

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα χαρακτηριστικά του ήχου σύμφωνα με την προτίμησή σας.

**1** *SEL* → BAS → TRE → FAD → VOL ← LOUD ← BAL ←

**2** [Περιστρέψτε]

**Ένδειξη, [Εύρος]**

**BAS***1 (μπάσα), [–06 έως +06]
Ρυθμίστε τα μπάσα.

**TRE***1 (πρίμα), [–06 έως +06]
Ρυθμίστε τα πρίμα.

**FAD***2 (βαθμιαία αυξομείωση της εξόδου του ηχείου), [R06 έως F06]
Εξισορροπήστε την ισχύ εξόδου των μπροστινών και πίσω ηχείων.

**BAL** (εξισορρόπηση), [L06 έως R06]
Εξισορροπήστε την ισχύ εξόδου των δεξιών και αριστερών ηχείων.

**LOUD***1 (ακουστότητα), [LOUD ON ή LOUD OFF]
Ενισχύστε τις χαμηλές και τις υψηλές συχνότητες για να κατανεμηθεί καλά ο ήχος σε χαμηλή στάθμη έντασης.

**VOL** (ένταση ήχου), [00 έως 30 ή 50*3]
Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.

*1 *Όταν ρυθμίζετε τα μπάσα, τα πρίμα ή την ακουστότητα, η ρύθμιση που κάνετε αποθηκεύεται για την τρέχουσα επιλεγμένη κατάσταση ήχου (C-EQ) συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης "USER".*

*2 *Εάν χρησιμοποιείτε σύστημα δύο ηχείων, ρυθμίστε τη στάθμη του fader στο "00".*

*3 *Ανάλογα με τη ρύθμιση ελέγχου απολαβής του ενισχυτή. (Βλ. σελίδα 13 για πληροφορίες).*

# *Γενικές ρυθμίσεις—PSM*

Μπορείτε να αλλάξετε τα στοιχεία PSM (Προτιμώμενη κατάσταση ρύθμισης) που αναφέρονται στον πίνακα που ακολουθεί.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**1**

[Κρατήστε πατημένο]

**2 Επιλέξτε ένα στοιχείο PSM.**

**3 Ρυθμίστε το επιλεγμένο στοιχείο PSM.**

[Περιστρέψτε]

**4 Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για να ρυθμίσετε και τα άλλα στοιχεία PSM εάν χρειαστεί.**

**5 Ολοκληρώστε τη διαδικασία.**

| **Ενδείξεις** | **Στοιχείο** (__: Αρχική ρύθμιση) | **Επιλεγόμενες ρυθμίσεις, [σελίδα αναφοράς]** |
|---|---|---|
| **DEMO**<br>Επίδειξη λειτουργίας στη οθόνη | • **DEMO ON**<br>• **DEMO OFF** | : Εάν δεν εκτελεστεί κανένας χειρισμός για περίπου 20 δευτερόλεπτα, η επίδειξη λειτουργίας στην οθόνη θα ενεργοποιηθεί αυτόματα, [5].<br>: Ακύρωση. |
| **CLK DISP***1<br>Ένδειξη ρολογιού | • **ON**<br>• **OFF** | : Η ώρα εμφανίζεται στην οθόνη πάντοτε, εφόσον η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη.<br>: Ακύρωση. Αν πιέσετε το πλήκτρο DISP, θα εμφανιστεί η ώρα για περίπου 5 δευτερόλεπτα όταν η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη, [5]. |
| **CLOCK H**<br>Ρύθμιση ώρας | **0 – 23 (1 – 12)** | [Αρχική ρύθμιση: 0 (0:00)], [5]. |
| **CLOCK M**<br>Ρύθμιση λεπτών | **00 – 59** | [Αρχική ρύθμιση: 00 (0:00)], [5]. |
| **24H/12H**<br>Κατάσταση εμφάνισης ώρας | • **24H**<br>• **12H** | : Βλ. επίσης σελίδα 5 για τη ρύθμιση. |
| **CLK ADJ***2<br>Ρύθμιση ρολογιού | • **AUTO**<br>• **OFF** | : Το ενσωματωμένο ρολόι ρυθμίζεται αυτόματα χρησιμοποιώντας τα δεδομένα CT (ένδειξη ώρας) του σήματος RDS.<br>: Ακύρωση. |
| **AF-REG***2<br>Εναλλασσόμενη συχνότητα/λήψη με περιφερειακή διαίρεση | • **AF**<br>• **AF REG**<br>• **OFF** | : Όταν τα τρέχοντα σήματα που λαμβάνονται γίνουν αδύνατα, η μονάδα συντονίζεται σε κάποιο άλλο σταθμό (το πρόγραμμα του οποίου μπορεί να διαφέρει από το τρέχον πρόγραμμα που λαμβάνεται), [8].<br>• Ανάβει η ένδειξη AF.<br>: Όταν τα τρέχοντα σήματα που λαμβάνονται γίνουν αδύνατα, η μονάδα συντονίζεται σε κάποιο άλλο σταθμό που μεταδίδει το ίδιο πρόγραμμα.<br>• Ανάβουν οι ενδείξεις AF και REG.<br>: Ακύρωση. |

| Ενδείξεις | Στοιχείο (___: Αρχική ρύθμιση) | Επιλεγόμενες ρυθμίσεις, [σελίδα αναφοράς] |
|---|---|---|
| **PTY-STBY***2<br>Αναμονή PTY | **OFF, Κωδικοί PTY** | Ενεργοποιεί την αναμονή λήψης PTY με έναν από του κωδικούς PTY, [9]. |
| **TA VOL***2<br>Ένταση ήχου των ανακοινώσεων για την κίνηση στους δρόμους | **VOL 00** – **VOL 30** ή **50** *3 | [Αρχική ρύθμιση: VOL 15] |
| **P-SEARCH***2<br>Αναζήτηση προγράμματος | • **ON**<br>• **OFF** | : Ενεργοποιεί την αναζήτηση προγράμματος, [9].<br>: Ακύρωση. |
| **DIMMER**<br>Ρύθμιση μείωσης φωτισμού | • **ON**<br>• **OFF** | : Μειώνει το φωτισμό της οθόνης.<br>: Ακύρωση. |
| **TEL**<br>Σίγαση τηλεφώνου | • **MUTING 1/ MUTING 2**<br>• **OFF** | : Επιλέξτε οποιαδήποτε από τις δύο επιλογές, οι οποίες επιτυγχάνουν τη σίγαση του κινητού σας τηλεφώνου.<br>: Ακύρωση. |
| **SCROLL** *4<br>Κύλιση | • **ONCE**<br>• **AUTO**<br>• **OFF** | : Διενεργείται κύλιση των πληροφοριών του δίσκου μόνο μια φορά.<br>: Η κύλιση επαναλαμβάνεται (ανά διάστημα των 5 δευτερολέπτων).<br>: Ακύρωση.<br>• Εάν πατήσετε DISP για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, διενεργείται κύλιση της οθόνης ανεξάρτητα από τη ρύθμιση. |
| **TAG DISP**<br>Ένδειξη Tag | • **TAG ON**<br>• **TAG OFF** | : Εμφανίζει τις πληροφορίες σε μορφή Tag κατά την ακρόαση μουσικών κομματιών MP3/WMA, [10].<br>: Ακύρωση. |
| **AMP GAIN**<br>Έλεγχος απολαβής ενισχυτή | • **LOW PWR**<br>• **HIGH PWR** | : VOL 00 – VOL 30 (Επιλέξτε αυτή τη ρύθμιση, εάν η μέγιστη ισχύς του ηχείου είναι μικρότερη από 50 W, για να μην καταστραφεί το ηχείο).<br>: VOL 00 – VOL 50 |
| **IF BAND**<br>Ενδιάμεση ζώνη συχνοτήτων | • **AUTO**<br>• **WIDE** | : Αυξάνει την επιλεκτικότητα του δέκτη προκειμένου να μειωθούν οι παρεμβολές μεταξύ των γειτονικών σταθμών. (Ενδέχεται να χαθεί η στερεοφωνική απόδοση).<br>: Ο δέκτης συνεχίζει να δέχεται παρεμβολές από σταθμούς σε γειτονικές συχνότητες, αλλά η ποιότητα του ήχου δεν υποβαθμίζεται και η στερεοφωνική απόδοση διατηρείται. |

*1 *Αν η παροχή ρεύματος δεν διακοπεί γυρίζοντας το διακόπτη της μίζας στη θέση off (απενεργοποιημένο), συνιστάται να επιλέξετε τη ρύθμιση "OFF" για να μην έχετε άσκοπη κατανάλωση της μπαταρίας του αυτοκινήτου.*

*2 *Μόνο για σταθμούς FM RDS.*

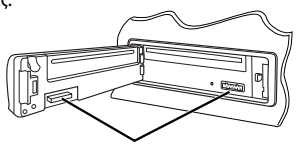
*3 *Ανάλογα με τον έλεγχο απολαβής του ενισχυτή.*

*4 *Ορισμένοι χαρακτήρες ή σύμβολα δεν θα εμφανίζονται σωστά (ή καθόλου) στην οθόνη.*

# Συντήρηση

## Τρόπος καθαρισμού των επαφών

Η συχνή απόσπαση φθείρει τις επαφές.
Για να ελαχιστοποιηθεί αυτό το ενδεχομενο, σκουπίζετε περιοδικά τις επαφές με μπατονέτα ή πανάκι υγραμένο με οινόπνευμα, φροντίχοντας να μην υποστούν ζημιά οι επαφές.



Επαφή

## Συμπύκνωση υγρασίας

Υπάρχει το ενδεχόμενο συμπύκνωσης υγρασίας στο φακό που βρίσκεται στο εσωτερικό της μονάδας, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Αφού θέσετε σε λειτουργία το καλοριφέρ του αυτοκινήτου.
- Εάν η ατμόσφαιρα στο εσωτερικό του αυτοκινήτου γίνει πολύ υγρή.

Αν συμβεί κάτι τέτοιο, η μονάδα ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία. Στην περίπτωση αυτή, εξαγάγετε το δίσκο και αφήστε το δέκτη σε λειτουργία για μερικές ώρες έως ότου εξατμιστεί η υγρασία.

## Χειρισμός των δίσκων

**Όταν βγάζετε ένα δίσκο από τη θήκη του,** πατήστε την κεντρική διάταξη συγκράτησης στη θήκη και στη συνέχεια ανασηκώστε και αφαιρέστε το δίσκο, πιάνοντάς τον από την περιφέρειά του.

Κεντρική διάταξη συγκράτησης

- Να κρατάτε πάντα τους δίσκους από την περιφέρειά τους. Μην αγγίζετε την επιφάνεια εγγραφής τους.

**Κατά την αποθήκευση του δίσκου στη θήκη του,** εισάγετε το δίσκο απαλά έτσι ώστε να κουμπώσει στην κεντρική διάταξη συγκράτησης (με την τυπωμένη επιφάνεια προς τα πάνω).

- Φροντίστε να τοποθετείτε τους δίσκους στη θήκη τους μετά τη χρήση.

## Για να διατηρείτε τους δίσκους καθαρούς

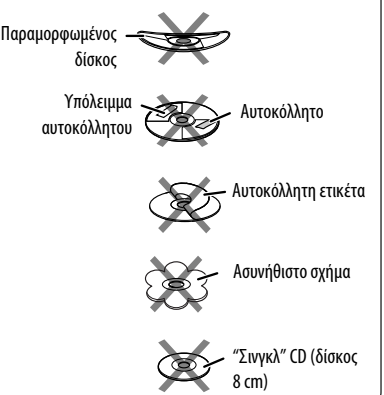
Οι ακάθαρτοι δίσκοι μπορεί να μην αναπαράγονται σωστά.
Εάν ένας δίσκος λερωθεί, καθαρίστε τον με μαλακό πανί με ευθύγραμμες κινήσεις από το κέντρο προς την περιφέρεια.

- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά (για παράδειγμα, συμβατικό καθαριστικό δίσκων βινυλίου, σπρέι, διαλυτικό χρωμάτων, βενζίνη κ.τ.λ.) για να καθαρίσετε τους δίσκους.

## Αναπαραγωγή νέων δίσκων

Οι καινούριοι δίσκοι μπορεί να έχουν κάποιες μικροανωμαλίες κατά μήκος του κέντρου και της περιφέρειας τους. Εάν χρησιμοποιήσετε ένα τέτοιο δίσκο, ο δέκτης ενδέχεται να μην τον δεχθεί.
Για να εξομαλυνθούν αυτές οι ανωμαλίες, τρίψτε την περιφέρεια με ένα μολύβι, στυλό διαρκείας, κ.λ.π.

**Μη χρησιμοποιείτε τους ακόλουθους δίσκους:**



# Περισσότερα σχετικά με το δέκτη αυτό

## Βασικές λειτουργίες

### Ενεργοποίηση της παροχής ρεύματος

- Πατώντας SOURCE στο δέκτη, μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος. Εάν η πηγή είναι έτοιμη, αρχίζει και η αναπαραγωγή.

### Απενεργοποίηση της παροχής ρεύματος

- Εάν απενεργοποιήσετε την παροχή του ρεύματος κατά την ακρόαση ενος δίσκου, η αναπαραγωγή του δίσκου θα αρχίσει από το σημείο στο οποίο σταμάτησε προηγουμένως, την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος.

## Λειτουργίες δέκτη

### Αποθήκευση των σταθμών στη μνήμη

- Κατά την αναζήτηση SSM...
  – Όλοι οι σταθμοί που αποθηκεύτηκαν προηγουμένως διαγράφονται και οι σταθμοί αποθηκεύονται εκ νέου.
  – Οι σταθμοί που λήφθηκαν προεπιλέγονται στα αριθμητικά κουμπιά 1 (η πιο χαμηλή συχνότητα) έως 6 (η πιο υψηλή συχνότητα).
  – Αφού ολοκληρωθεί η αναζήτηση SSM, ο δέκτης θα συντονιστεί αυτόματα στο σταθμό που αποθηκεύτηκε στον αριθμό 1.
- Κατά την αποθήκευση ενός σταθμού με το χέρι, ο σταθμός που είχε προεπιλεχτεί προηγουμένως διαγράφεται όταν αποθηκευτεί νέος σταθμός στον ίδιο προεπιλεγμένο αριθμό.

### Λειτουργίες FM RDS

- Η λήψη με εντοπισμό δικτύου απαιτεί δύο τύπους σημάτων RDS—PI (Αναγνώριση προγράμματος) και AF (Εναλλακτική συχνότητα) για να λειτουργεί σωστά. Εάν αυτά τα δεδομένα δεν λαμβάνονται σωστά, η λήψη με εντοπισμό δικτύου δεν λειτουργεί σωστά.
- Εάν ληφθεί ανακοίνωση για την κίνηση στους δρόμους μέσω της αναμονής λήψης TA, η στάθμη της έντασης του ήχου αλλάζει αυτόματα στην προεπιλεγμένη στάθμη (TA VOL) αν η τρέχουσα στάθμη είναι μικρότερη από την προεπιλεγμένη.
- Εάν είναι ενεργοποιημένη η εναλλακτική λήψη συχνότητας (με επιλεγμένη τη λειτουργία AF), ενεργοποιείται αυτόματα και η λήψη με εντοπισμό δικτύου. Από την άλλη πλευρά, η λήψη με εντοπισμό δικτύου δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί εάν δεν απενεργοποιηθεί η εναλλακτική λήψη συχνότητας. (βλ. σελίδα 12).
- Εάν θέλετε να μάθετε περισσότερα για το σύστημα RDS, επισκεφτείτε την τοποθεσία Web <http://www.rds.org.uk>.

## Λειτουργίες δίσκου

### Προσοχή κατά την αναπαραγωγή "διπλού δίσκου" (DualDisc)

- Η μη DVD πλευρά ενός "διπλού δίσκου" (DualDisc) δεν συμφωνεί με το πρότυπο "Compact Disc Digital Audio". Για το λόγο αυτό, δεν συνιστάται η χρήση της μη DVD πλευράς ενός "διπλού δίσκου" (DualDisc) σε αυτό το προϊόν.

### Γενικά

- Αυτος ο δέκτης έχει σχεδιαστεί να αναπαραγάγει CD/CD Text και CD-R (εγγράψιμο)/CD-RW (επανεγγράψιμο) σε μορφή CD ήχου (CD-DA), MP3 και WMA.
- Τα "μουσικά κομμάτια" (οι λέξεις "αρχείο" και "μουσικό κομμάτι" χρησιμοποιούνται κατ' εναλλαγή) MP3 και WMA είναι εγγεγραμμένα σε "φακέλους".
- Κατά τη γρήγορη μετάβαση προς τα εμπρός ή πίσω σε ένα δίσκο MP3 ή WMA, μπορείτε να ακούσετε μόνο διακεκομμένους ήχους.

### Κατά την αναπαραγωγή CD-R ή CD-RW

- Χρησιμοποιήστε μόνο οριστικοποιημένους (finalized) δίσκους CD-R ή CD-RW.
- Αν ο δίσκος περιλαμβάνει τόσο αρχεία ήχου CD (CD-DA) όσο και αρχεία MP3/WMA, η μονάδα αυτή μπορεί να αναπαραγάγει μόνο τα αρχεία που ανήκουν στον τύπο αρχείου που ανιχνεύτηκε πρώτα.
- Ο δέκτης αυτος μπορεί να αναπαραγάγει δίσκους πολλαπλής εγγραφής (multi-session). Ωστόσο, τα μη κλειστά "sessions" θα παραλειφθούν κατά την αναπαραγωγή.
- Ορισμένα CD-R ή CD-RW μπορεί να μην αναπαράγονται στη μονάδα αυτή λόγω των χαρακτηριστικών του δίσκου, καθώς και λόγω των ακόλουθων περιπτώσεων:
  – Οι δίσκοι είναι βρόμικοι ή γρατσουνισμένοι.
  – Παρουσιάζεται συμπύκνωση υγρασίας στο φακό που βρίσκεται στο εσωτερικό του δέκτη.
  – Ο φακος συλλογής στο εσωτερικό του δέκτη είναι βρόμικος.
  – Δίσκοι CD-R/CD-RW στους οποίους τα αρχεία είναι εγγεγραμμένα με τη μέθοδο "Packet Write".
  – Ακατάλληλες συνθήκες εγγραφής (δεδομένα που λείπουν, κ.λ.π.) ή υλικών (λεκέδες, γρατσουνιές, παραμόρφωση, κ.λ.π.).

*Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα*

- Για τα CD-RW ενδέχεται να απαιτηθεί μεγαλύτερος χρόνος ανάγνωσης λόγω του ότι η ανακλασιμότητα ενός CD-RW είναι χαμηλότερη από την ανακλασιμότητα ενός κανονικού CD.
- Μη χρησιμοποιείτε τους παρακάτω δίσκους CD-R ή CD-RW:
  – Δίσκοι με αυτοκόλλητα, ετικέτες ή προστατευτικό σφράγισμα κολλημένο στην επιφάνειά τους.
  – Δίσκοι των οποίων οι ετικέτες μπορούν να εκτυπωθούν απευθείας σε εκτυπωτή τύπου inkjet.

  Η χρήση τέτοιων δίσκων σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας ή υψηλής υγρασίας μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή ζημιά στη μονάδα.

**Αναπαραγωγή δίσκου MP3/WMA**

- Ο δέκτης αυτος μπορεί να αναπαραγάγει αρχεία MP3/WMA με τον κωδικό επέκτασης <.mp3> ή <.wma> (ανεξάρτητα εάν τα γράμματα είναι πεζά/κεφαλαία).
- Ο δέκτης αυτος έχει τη δυνατότητα να εμφανίζει τα ονόματα των άλμπουμ, των καλλιτεχνών, και το Tag (Έκδοση 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ή 2,4) για αρχεία MP3 και αρχεία WMA.
- Η μονάδα αυτή μπορεί να εμφανίσει μόνο χαρακτήρες ενός byte. Κανένας άλλος χαρακτήρας δεν εμφανίζεται σωστά.
- Ο δέκτης αυτος μπορεί να αναπαραγάγει αρχεία MP3/WMA που πληρούν τις παρακάτω συνθήκες:
  – Ρυθμος Bit: 8 kbps — 320 kbps
  – Συχνότητα δειγματοληψίας:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (για MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (για MPEG-2)
  – Μορφή δίσκου: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, μεγάλο όνομα αρχείου Windows
- Ο μέγιστος αριθμος χαρακτήρων για ονόματα αρχείου/φακέλου ποικίλλει ανάλογα με τη μορφή δίσκου που χρησιμοποιείται (περιλαμβάνει 4 χαρακτήρες επέκτασης—<.mp3> ή <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: Έως 12 χαρακτήρες
  – ISO 9660 Level 2: Έως 31 χαρακτήρες
  – Romeo: Έως 128 χαρακτήρες
  – Joliet: Έως 64 χαρακτήρες
  – Μεγάλο όνομα αρχείου Windows: Έως 128 χαρακτήρες
- Αυτή η μονάδα μπορεί να αναγνωρίσει συνολικά 512 αρχεία, από 200 φακέλους και 8 ιεραρχίες.
- Αυτός ο δέκτης μπορεί να αναπαραγάγει αρχεία εγγεγραμμένα σε VBR (μεταβλητό ρυθμό bit). Τα αρχεία που είναι εγγεγραμμένα σε VBR παρουσιάζουν μια ασυμφωνία στην εμφάνιση του χρόνου αναπαραγωγής που πέρασε και δεν εμφανίζουν τον πραγματικό χρόνο αναπαραγωγής που πέρασε. Ειδικότερα, η διαφορά αυτή γίνεται αντιληπτή μετά τη διενέργεια της λειτουργίας αναζήτησης.
- Αυτός ο δέκτης δεν μπορεί να αναπαραγάγει τα παρακάτω αρχεία:
  – Αρχεία MP3 κωδικοποιημένα με τις μορφές MP3i και MP3 PRO.
  – Αρχεία MP3 κωδικοποιημένα σε ακατάλληλη μορφή.
  – Αρχεία MP3 κωδικοποιημένα με Layer 1/2.
  – Αρχεία WMA κωδικοποιημένα με τις μορφές lossless, professional και ήχου.
  – Αρχεία WMA που δεν είναι βασισμένα σε Windows Media® Audio.
  – Αρχεία WMA με προστασία από αντιγραφή με DRM.
  – Αρχεία τα οποία περιέχουν δεδομένα όπως WAVE, ATRAC3, κ.λ.π.
- Η λειτουργία αναζήτησης λειτουργεί αλλά η ταχύτητα αναζήτησης δεν είναι σταθερή.

**Αλλαγή της πηγής**

- Εάν αλλάξετε την πηγή, η αναπαραγωγή σταματά (χωρίς εξαγωγή του δίσκου).
  Την επόμενη φορά που θα επιλέξετε "DISC" ως πηγή αναπαραγωγής, η αναπαραγωγή του δίσκου αρχίζει από το σημείο όπου σταμάτησε προηγουμένως.

**Εξαγωγή δίσκου**

- Εάν ο δίσκος δεν αφαιρεθεί εντος 15 δευτερολέπτων μετά την εξαγωγή, τότε επανεισάγεται αυτόματα στην υποδοχή τοποθέτησης για να μη σκονιστεί.
- Μετά την εξαγωγή του δίσκου, εμφανίζεται η ένδειξη "NO DISC" (Δεν υπάρχει δίσκος) και δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ορισμένα από τα κουμπιά. Εισαγάγετε έναν άλλο δίσκο ή πατήστε το κουμπί SOURCE (Πηγή) για να επιλέξετε μια άλλη πηγή αναπαραγωγής.

## Γενικές ρυθμίσεις—PSM

- Εάν αλλάξετε τη ρύθμιση "AMP GAIN" από "HIGH PWR" σε "LOW PWR" ενώ η στάθμη έντασης του ήχου έχει ρυθμιστεί υψηλότερα από "VOL 30", η στάθμη έντασης ήχου του δέκτη αλλάζει αυτόματα στο "VOL 30".

# *Αντιμετώπιση προβλημάτων*

Μερικές φορές το πρόβλημα που παρουσιάζεται δεν είναι τόσο σοβαρό όσο φαίνεται εκ πρώτης όψεως. Προτού απευθυνθείτε σε κέντρο σέρβις, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.



| | Συμπτώματα | Επανορθωτικές ενέργειες/Αιτίες |
|---|---|---|
| **Γενικά** | • Δεν ακούγεται ήχος από τα ηχεία. | • Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στη βέλτιστη στάθμη.<br>• Ελέγξτε τα καλώδια και τις συνδέσεις. |
| | • Ο δέκτης αυτος δεν λειτουργεί καθόλου. | Επαναρυθμίστε το δέκτη (βλ. σελίδα 2). |
| **FM/AM** | • Η αυτόματη προεπιλογή SSM δε λειτουργεί. | Αποθηκεύστε τους σταθμούς με το χέρι. |
| | • Κατά την ακρόαση του ραδιοφώνου παράγεται στατικός θόρυβος. | Συνδέστε σταθερά την κεραία. |
| **Αναπαραγωγή δίσκου** | • Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή του δίσκου. | Εισαγάγετε σωστά το δίσκο. |
| | • Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή του δίσκου CD-R/CD-RW.<br>• Δεν είναι δυνατή η μεταπήδηση σε άλλα μουσικά κομμάτια του CD-R/CD-RW. | • Εισαγάγετε οριστικοποιημένο (finalized) CD-R ή CD-RW.<br>• Διενεργήστε οριστικοποίηση (finalization) του CD-R/CD-RW με τη συσκευή που χρησιμοποιήσατε για την εγγραφή. |
| | • Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή του δίσκου ούτε και η εξαγωγή του. | • Ξεκλειδώστε το δίσκο (βλ. σελίδα 10).<br>• Εξαγάγετε το δίσκο με εξαναγκασμό (βλ. σελίδα 2). |
| | • Ορισμένες φορές ο ήχος του δίσκου διακόπτεται. | • Κατά την οδήγηση σε ανώμαλο οδόστρωμα, σταματήστε την αναπαραγωγή.<br>• Αλλάξτε το δίσκο.<br>• Ελέγξτε τα καλώδια και τις συνδέσεις. |
| | • Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “NO DISC”. | Εισαγάγετε ένα δίσκο που μπορεί να αναπαραχθεί στην υποδοχή τοποθέτησης. |

*Συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα*

| | Συμπτώματα | Επανορθωτικές ενέργειες/Αιτίες |
|---|---|---|
| Αναπαραγωγή MP3/WMA | • Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή του δίσκου. | • Χρησιμοποιήστε δίσκο με μουσικά κομμάτια MP3/WMA εγγεγραμμένα σε μορφή συμβατή με τα πρότυπα ISO 9660 Level 1, Level 2, Romeo ή Joliet.<br>• Προσθέστε τον κωδικό επέκτασης <.mp3> ή <.wma> στα ονόματα των αρχείων τους. |
| | • Παράγεται θόρυβος. | Μεταπηδήστε σε άλλο μουσικό κομμάτι ή αλλάξτε το δίσκο. (Μην προσθέτετε τον κωδικό επέκτασης <.mp3> ή <.wma> σε μουσικά κομμάτια που δεν είναι MP3 ή WMA). |
| | • Απαιτείται μεγαλύτερος χρόνος ανάγνωσης (η ένδειξη "CHECK" συνεχίζει να αναβοσβήνει στην οθόνη). | Μη χρησιμοποιείτε πάρα πολλές ιεραρχίες και φακέλου. |
| | • Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή των μουσικών κομματιών με τη σειρά που θέλατε. | Η σειρά αναπαραγωγής έχει καθοριστεί κατά την εγγραφή των αρχείων. |
| | • Ο χρόνος αναπαραγωγής που πέρασε δεν είναι σωστός. | Αυτό συμβαίνει μερικές φορές κατά την αναπαραγωγή. Αυτό οφείλεται στον τρόπο με τον οποίο εγγράφηκαν τα μουσικά κομμάτια στο δίσκο. |
| | • Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "PLEASE EJECT". | Εισαγάγετε ένα δίσκο που περιέχει μουσικά κομμάτια MP3/WMA. |
| | • Δεν εμφανίχονται στην οθόνη οι σωστοί χαρακτήρες (π.χ. όνομα άλμπουμ). | Η μονάδα αυτή μπορεί να εμφανίσει μόνο αλφάβητα (κεφαλαία), αριθμούς και έναν περιορισμένο αριθμό συμβόλων. |

• Το Microsoft και το Windows Media είναι είτε σήματα κατατεθέντα είτε εμπορικά σήματα της Microsoft Corporation, στις Ηνωμένες Πολιτείες και/ή σε άλλες χώρες.

# *Προδιαγραφές*

| ΤΜΗΜΑ ΕΝΙΣΧΥΤΗ | |
|---|---|
| Μέγιστη ισχύς εξόδου: | |
| Εμπρος/Πίσω: | 50 W ανά κανάλι |
| Συνεχής ισχύς εξόδου (RMS): | |
| Εμπρος/Πίσω: | 19 W ανά κανάλι σε 4 Ω, 40 Hz έως 20 000 Hz σε όχι περισσότερο από 0,8% συνολική αρμονική παραμόρφωση. |
| Σύνθετη αντίσταση φορτίου: | 4 Ω (4 Ω έως 8 Ω ανοχή) |
| Εύρος ελέγχου τόνου: | |
| Μπάσα: | ±12 dB στα 100 Hz |
| Πρίμα: | ±12 dB στα 10 kHz |
| Απόκριση συχνότητας: | 40 Hz έως 20 000 Hz |
| Λόγος σήματος προς θόρυβο: | 70 dB |
| Στάθμη εξόδου Line/ Σύνθετη αντίσταση: | 2,5 V/20 kΩ φορτίο (πλήρης κλίμακα) |
| Σύνθετη αντίσταση εξόδου: | 1 kΩ |
| Αλλος ακροδέκτης: | Είσοδος για τον τηλεχειρισμό από το τιμόνι |

| ΤΜΗΜΑ ΔΕΚΤΗ | |
|---|---|
| Εύρος συχνοτήτων: | |
| FM: | 87,5 MHz έως 108,0 MHz |
| AM: | MW: 522 kHz έως 1 620 kHz<br>LW: 144 kHz έως 279 kHz |
| **Δέκτης FM** | |
| Ωφέλιμη ευαισθησία: | 11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω) |
| 50 dB Ευαισθησία μείωσης θορύβου: | 16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω) |
| Επιλεκτικότητα εναλλακτικών καναλιών (400 kHz): | 65 dB |
| Απόκριση συχνότητας: | 40 Hz έως 15 000 Hz |
| Στερεοφωνικός διαχωρισμός: | 30 dB |
| **Δέκτης MW** | |
| Ευαισθησία/ Επιλεκτικότητα: | 20 μV/35 dB |
| **Δέκτης LW** | |
| Ευαισθησία: | 50 μV |

| ΤΜΗΜΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ CD | |
|---|---|
| Τύπος: | Συσκευή αναπαραγωγής δίσκων CD |
| Σύστημα ανίχνευσης σήματος: | Οπτική λήψη χωρίς επαφή (λέιζερ ημιαγωγού) |
| Αριθμός καναλιών: | 2 κανάλια |
| Απόκριση συχνότητας: | 5 Hz έως 20 000 Hz |
| Δυναμικό εύρος: | 96 dB |
| Λόγος σήματος προς θόρυβο: | 98 dB |
| Τρέμουλο και κυμάνσεις ταχύτητας: | Κάτω από το μετρήσιμο όριο |
| Μορφή αποκωδικοποίησης MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3) | |
| Μέγ. ρυθμος Bit: | 320 kbps |
| Μορφή αποκωδικοποίησης WMA (Windows Media® Audio): | |
| Μέγ. ρυθμος Bit: | 192 kbps |

| ΓΕΝΙΚΑ | |
|---|---|
| Απαιτήσεις ρεύματος: | |
| Τάση λειτουργίας: | DC 14,4 V<br>(ανοχή 11 V έως 16 V) |
| Σύστημα γείωσης: | Αρνητική γείωση |
| Επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: | 0°C έως +40°C |
| Διαστάσεις (Π × Υ × Β): (περίπου) | |
| Διαστάσεις εγκατάστασης: | 182 mm × 52 mm × 150 mm |
| Διαστάσεις πρόσοψης: | 187 mm × 58 mm × 13 mm |
| Μάζα: | 1,4 kg (χωρίς παρελκόμενα) |

*Ο σχεδιασμος και οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*

Obrigado por ter adquirido um produto JVC.
Por favor, antes de utilizar o equipamento leia todas as instruções para adquirir o total conhecimento e o melhor desempenho possível do equipamento.

## PARA PRODUTOS LASER, IMPORTANTE

1. PRODUTO LASER DE CLASSE 1
2. **PRECAUÇÃO:** Não abrir a cobertura superior. Dentro da unidade não existem partes cuja manutenção tenha de ser feita pelo usuário; deixe qualquer manutenção a cargo do pessoal de serviço qualificado.
3. **PRECAUÇÃO:** Radiação laser de classe 1M visível e/ou invisível quando aberto. Não olhe directamente com instrumentos ópticos.
4. REPRODUÇÃO DE ETIQUETA: ETIQUETA DE AVISO SITUADA NO EXTERIOR DA UNIDADE.

| CAUTION | ATTENTION | AVISO | VARNING | 注意 | CAUTION |
|---|---|---|---|---|---|
| VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG) | RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA) | RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP) | SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE) | ここを開くと可視及びまたは不可視のクラス 1M レーザー放射が出ます。光学装置で直接見ないでください。 (JPN) | VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG) |

PORTUGUÊS

### Aviso:

Se tiver de manipular o receptor durante a condução, não pare de olhar em frente, para evitar a ocorrência de um acidente de viação.

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

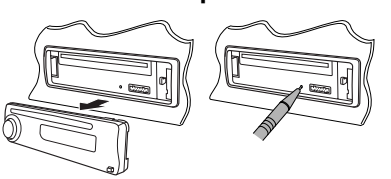
**Informações para os Utilizadores sobre a Eliminação de Equipamento Antigo**

Este símbolo indica que os produtos com este símbolo não devem ser eliminados como um resíduo doméstico geral, no fim da respectiva vida útil. Se pretender eliminar este produto, faça-o de acordo com a legislação nacional aplicável ou outras regras no seu país e município. Ao eliminar este produto da forma correcta, ajudará a conservar recursos naturais e ajudará a evitar potenciais efeitos negativos no ambiente e saúde humana.

### Aviso sobre o volume do som:

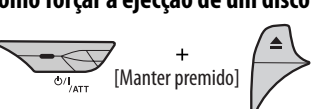
Comparados com as outras origens de som, os discos produzem muito pouco ruído. Reduza o volume antes de reproduzir um disco para não danificar os altifalantes com um súbito aumento do nível de saída do som.

## Como reiniciar o aparelho



- *Para além disco, as predefinições serão anuladas.*

## Como forçar a ejecção de um disco




- *Tenha o cuidado para evitar que o disco caia no momento em que é ejectado.*
- *Se isto não funcionar, reinicie o aparelho.*

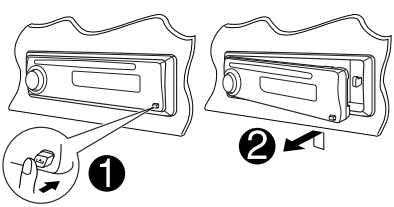
## Como utilizar o botão M MODE

Se premir M MODE, o aparelho entra em modo de funções e, tanto os botões numéricos como os botões ∧ ►►I/I◄◄ ∨ passam a ter funções diferentes.

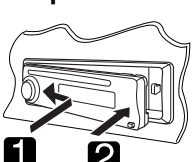
Ex.: Quando o número do botão é 2 funciona como o botão M0 (monaural).

**Para voltar a executar as suas funções originais destes botões depois de premir M MODE,** aguarde 5 segundos sem premir nenhum outro botão até o modo de função se ter apagado, ou prima M MODE novamente.

## Desencaixar o painel de controlo




## Encaixar o painel de controlo




O aparelho possui uma função de controlo remoto a partir do volante.

- Ver Manual de Instalação/Ligação (em separado) como estabelecer a ligação.

# *ÍNDICE*

**Painel de controlo — KD-G333/KD-G332/KD-G331 ..... 4**
**Introdução ..... 5**
Operações básicas ..... 5
**Operações com o rádio ..... 6**
**Operações FM RDS ..... 7**
Procurar o seu programa FM RDS favorito ..... 7
**Operações com discos ..... 9**
Reproduzir um disco no receptor ..... 9
**Ajustes do som ..... 11**
**Definições gerais — PSM ..... 12**
**Manutenção ..... 14**
**Mais informações acerca deste aparelho ..... 15**
**Resolução de problemas ..... 17**
**Especificações ..... 19**

PORTUGUÊS

Por uma questão de segurança, é fornecido um cartão com um ID numérico, que é também gravado na parte inferior do aparelho. Guarde esse cartão num local seguro para, se necessário, ajudar as autoridades a identificar o aparelho em caso de roubo.

**Para a sua segurança...**

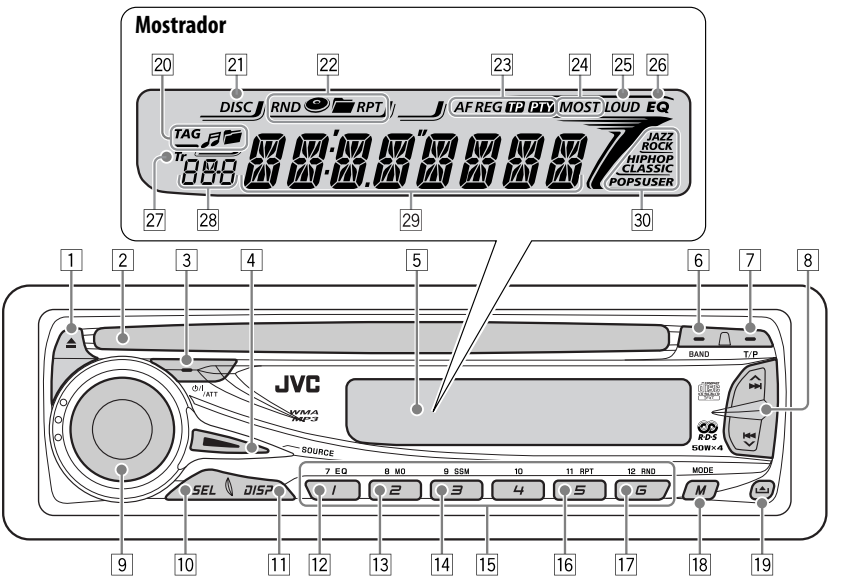
- Não aumente demasiado o volume do som; obstruirá a audição de sons externos, tornando a condução perigosa.
- Pare o carro antes de efectuar qualquer operação mais complexa.

**A temperatura dentro do carro...**

Se deixar o carro estacionado durante muito tempo, com temperaturas bastante altas ou bastante baixas, espere até que a temperatura dentro do carro volte ao normal antes de operar o aparelho.

# Painel de controlo — KD-G333/KD-G332/KD-G331

## Identificação das áreas

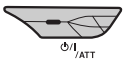



1. ▲ (ejectar)-botão
2. Porta de carregamento
3. ⏻/I / ATT (parar/ligar ou atenuador de som)-botão
4. Botão SOURCE
5. Mostrador
6. Botão BAND
7. Botão T/P (programa de tráfico/tipo de programa)
8. ∧ ►►I/I◄◄ ∨-botões
9. Mostrador do controlo
10. Botão SEL (seleccionar)
11. Botão DISP (mostrador)
12. Botão EQ (equalizador)
13. Botão MO (monaural)
14. Botão SSM (Strong-station Sequential Memory)
15. Botões de números
16. Botão RPT (repetir)
17. Botão RND (aleatório)
18. Botão M MODE
19. ⏏ (soltar o painel de controlo)-botão
20. Indicadores sobre discos—TAG (Informações Tag), ♪ (faixa/ficheiro), 🗀 (pasta)
21. Indicador DISC
22. Modo de reprodução / Indicadores sobre itens—RND (aleatório), 💿 (disco), 🗀 (pasta), RPT (repetir)
23. Indicadores RDS—AF, REG, TP, PTY
24. Indicadores de recepção do Rádio—MO (monaural), ST (estéreo)
25. Indicador LOUD (loudness)
26. Indicador EQ (equalizador)
27. Indicador Tr (faixa)
28. Ver origem/ indicador do nível do volume / Indicador de tempo (decresc.)
29. Mostrador principal
30. Indicadores do modo de Som (C-EQ: equalizador personalizado)—JAZZ, ROCK, HIP HOP, CLASSIC, POPS, USER

# Introdução

## Operações básicas

**1** **Ligue a corrente.**

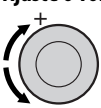



**2**

* *Não pode seleccionar "DISC" como a origem de reprodução se a unidade não tiver nenhum CD.*

**3** **Para o rádio FM/AM**

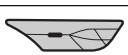
**4** **Ajuste o volume.**




[Rodar]

Aparece o indicador de nível do volume.

**5** **Ajuste o som como desejar. (Ver pág. 11.)**

| | |
|---|---|
| **Para baixar o volume por um momento (ATT)**<br>Para repor o som, volte a premir o botão. | |
| **Para desligar a corrente** |  [Manter premido] |

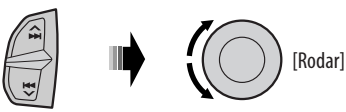
## Ajustes básicos

- Consulte igualmente "Definições gerais — PSM" nas páginas 12 e 13.

**1**

[Manter premido]

**2**



[Rodar]

1 **Cancelar demonstrações no mostrador**
Seleccione "DEMO" e, em seguida, "DEMO OFF".

2 **Acertar o relógio**
Seleccione "CLOCK H" (hora), e acerte a hora.
Seleccione "CLOCK M" (minutos), e acerte os minutos.
Seleccione "24H/12H" e, em seguida, "24H" (horas) ou "12H" (horas).

**3** **Termine a operação.**

**Ver a hora actual no relógio com a corrente desligada**

A hora aparece no mostrador durante 5 segundos. Ver pág. 12.

PORTUGUÊS

# Operações com o rádio

❶ SOURCE → FM1/FM2/FM3/AM → DISC

❷ BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

Acende-se quando recebe uma estação FM estéreo com um sinal suficientemente forte.

❸ **Inicie a procura de estação.**

Quando uma estação é sintonizada, a procura pára.

**Para parar a procura,** volte a premir o mesmo botão.

## Para sintonizar uma estação manualmente

No passo ❸ em cima...

1 [Manter premido]


2 **Seleccione a frequência da estação desejada.**

## Quando é difícil receber uma estação FM estéreo

MODE M → 8 MO 2

Acende-se quando o modo monoaural é activado.

A recepção melhora, mas o estéreo perde-se.

**Para repor o efeito de estéreo,** repita o mesmo processo. Aparece "MONO OFF" e o indicador MO apaga-se.

## Memorizar estações

Pode predefinir até seis estações por frequência.

### Predefinição automática de estação FM—SSM (Strong-Station Sequential Memory)

**1 Seleccione a banda FM (FM1 – FM3) onde deseja memorizar.**

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2** MODE M

**3** 9 SSM 3 [Manter premido]

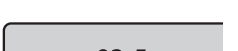

As letras "SSM" piscam, desaparecendo em seguida quando a predefinição automática ficar concluída.

As estações FM locais com o sinal mais forte são procuradas e memorizadas automaticamente, na frequência FM.

### Predefinição manual

Ex.: Memorizar uma estação FM 92.5 MHz na posição predefinida número 4 da frequência FM1.

**1** BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2** 


PORTUGUÊS

**3** 10 4 [Manter premido] P4 92.5

O número predefinido pisca durante uns instantes.

## Ouvir uma estação predefinida

**1** BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Seleccione a estação predefinida (de 1 a 6) que deseja.**

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

**Para ver a hora actual no relógio enquanto ouve uma estação FM (não RDS) ou AM**

- Para estações FM RDS, ver pág. 9.

DISP → **Frequência ↔ Relógio**

# Operações FM RDS

**O que pode fazer com RDS**

O protocolo RDS (Radio Data System) permite a estações FM enviar um sinal adicional, juntamente com o sinal normal de um programa.

Ao receber o sinal RDS, este receptor pode fazer o seguinte:

- Procurar por tipo de programa (PTY) (consulte o seguinte)
- TA (Notícias do Trânsito) e Pausa para Recepções PTY (ver págs. 8 e 13)
- Rastrear um mesmo programa automaticamente—Recepção com Procura de Rede (ver pág. 8)
- Procura de programa (ver págs. 9 e 13)

## Procurar o seu programa FM RDS favorito

Pode sintonizar o seu programa preferido, de uma determinada estação, procurando um código PTY.

- Para guardar os seus tipos de programa favoritos, consulte o seguinte.

**1** T/P [Manter premido] Aparece o último código PTY seleccionado.

**2 Seleccione um dos seus tipos de programa favoritos.**

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

ou

**Seleccione um dos códigos PTY (ver pág. 9).**

[Rodar]

**3 Comece a procurar o seu programa favorito.**

Se uma estação estiver a transmitir um programa correspondente ao código PTY seleccionado, essa estação é sintonizada.

## Memorizar os seus tipos de programa favoritos

Pode memorizar seis tipos de programa favoritos.

**Utilize os botões numéricos (de 1 a 6) para predefinir códigos PTY:**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M | CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

**1 Seleccionar um código PTY (ver em cima).**

*Continua na página seguinte*

PORTUGUÊS

**2 Seleccione o número predefinido (de 1 a 6) onde deseja memorizar.**

[Manter premido]

Ex.: Quando "ROCK M" está seleccionado

**3 Repita os passos 1 e 2 para memorizar outros códigos PTY noutros números predefinidos.**

**4 Termine a operação.**

[Manter premido]

PORTUGUÊS

## Utilizar as recepções "Pronto para..."

### Pronto para Recepção TA (Informações sobre o tráfego)

O modo de recepção Pronto para Recepção TA permite ao aparelho mudar temporariamente para notícias sobre o tráfego (TA) se a origem seleccionada não for AM. O volume altera-se para o nível de volume TA predefinido se o nível actual for inferior que o nível predefinido (ver pág. 13).

**Para activar o modo de recepção "Pronto para..."**

O indicador TP (Programa de Trânsito) acende-se ou fica a piscar.

- Se o indicador TP se acender, é activado modo de recepção TA (notícias sobre tráfego).
- Se o indicador TP piscar, o modo de recepção TA (notícias sobre tráfego) não está activado. (Isto acontece quando está a ouvir uma estação FM sem o sinal RDS necessário para a recepção Pronto para Recepção TA.)
  Para activar o modo Pronto para Recepção TA, sintonize outra estação que emita esse tipo de sinal. O indicador TP pára de piscar e mantêm-se aceso.

**Para desactivar o modo Pronto para Recepção TA**

O indicador TP apaga-se.

### Pronto para Recepção PTY

O modo Pronto para Recepção PTY permite ao aparelho mudar temporariamente para o seu programa PTY preferido, se a origem não for AM.

**Para activar e seleccionar o seu código PTY preferido para a recepção Pronto para Recepção PTY,** ver pág. 13.
O indicador PTY fica aceso ou a piscar.

- Se o indicador PTY se acender, o modo Pronto para Recepção PTY é activado.
- Se o indicador PTY piscar, o modo Pronto para Recepção PTY é activado.
  Para activar o modo Pronto para Recepção PTY, sintonize outra estação que emita esse tipo de sinal. O indicador PTY pára de piscar e mantêm-se aceso.

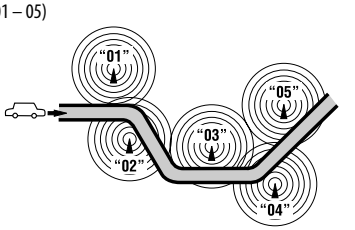
**Para desactivar o modo Pronto para Recepção PTY,** seleccione "OFF" para o código PTY (ver pág. 13). O indicador PTY apaga-se.

## Procurar melhor recepção do mesmo programa—Recepção com Procura de Rede

Quando entra numa área onde a recepção FM não é boa, este aparelho sintoniza automaticamente outra estação FM RDS da mesma rede, provavelmente a emitir o mesmo programa com um sinal mais forte (ver ilustração à direita).

A Recepção com Procura de Rede vem activada de fábrica.
**Para alterar a definição Recepção com Procura de Rede,** veja "AF-REG", na pág. 12.

Programa A, a emitir em áreas com frequências diferentes (01 – 05)



## Selecção automática de estações—Procura de Programas

Normalmente, quando prime os botões dos números, toca a estação predefinida.
Se os sinais da estação predefinida FM RDS não são suficientes para se obter uma boa recepção, esta unidade utiliza outra frequência de rádio com os mesmos programas da estação predefinida original, usando dados AF.

- A unidade demora algum tempo a sintonizar outra estação usando a procura de programas.
- Ver pág. 13.

**Para ver a hora actual no relógio enquanto ouve uma estação FM RDS**

DISP

**Nome da estação (PS) →**
**Frequência da estação →**
**Tipo de programa (PTY) →**
**Relógio →** (voltar ao início)

**Códigos PTY**

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (música), ROCK M (música), EASY M (música), LIGHT M (música), CLASSICS, OTHER M (música), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (música), OLDIES, FOLK M (música), DOCUMENT

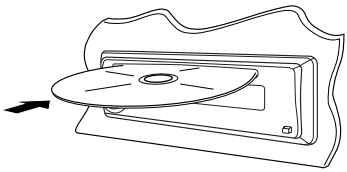
# *Operações com discos*

## Reproduzir um disco no receptor ■

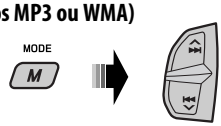
**1 Ligue a corrente.**

⏻/I/ATT

**2**



Todas as faixas serão repetidamente reproduzidas, até que seja mudada a origem ou ejectado o disco.

| | |
|---|---|
| **Para parar a reprodução e ejectar o disco**<br>• Prima na SOURCE para ouvir outra origem de reprodução. | |
| **Para avançar ou recuar faixas rapidamente** | [Manter premido] |
| **Para avançar ou recuar faixas** | |
| **Para avançar ou recuar pastas (apenas para discos MP3 ou WMA)**<br>   | |

**Para localizar directamente uma faixa particular (num CD) ou pasta (para discos de MP3 ou WMA)**

Para seleccionar um número de 01 a 06:

Para seleccionar um número de 07 a 12:

[Manter premido]

- Para um acesso directo a pastas em discos MP3/WMA, é necessário que os nomes das pastas tenham dois dígitos no início—por exemplo 01, 02, 03, etc.

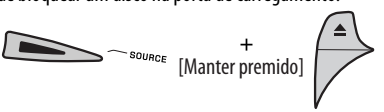
*Continua na página seguinte*

PORTUGUÊS

Para seleccionar uma faixa específica numa pasta (para discos de MP3 ou WMA):

### Proibição de ejecção de disco

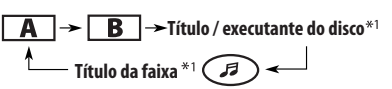
Pode bloquear um disco na porta de carregamento.



**Para cancelar a proibição,** repita o mesmo processo.

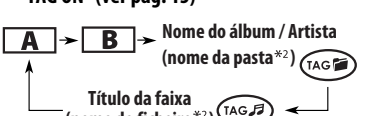
## Altere a informação do mostrador

### Enquanto reproduz um CD de áudio ou texto de um CD

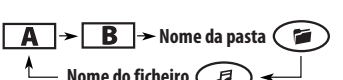



### Enquanto reproduz um disco MP3 ou WMA

- **Quando "TAG DISP" está definido como "TAG ON" (ver pág. 13)**




- **Quando "TAG DISP" é definido como "TAG OFF"**




**A : Tempo de reprodução decorrido com o número de faixa actual**

**B : Relógio com o número de faixa actual**

**◯ : O indicador correspondente acende-se no mostrador**

*1 *Se o disco actual for um CD de áudio, aparece "NO NAME".*

*2 *Se um ficheiro MP3/WMA não tiver informações Tag, aparecem os nomes de pasta e de ficheiro. Neste caso, o indicador TAG não se acende.*

## Seleccionar os modos de reprodução

Pode utilizar apenas um dos seguintes modos de reprodução de cada vez.

**1**

**2 Seleccione o modo de reprodução desejado.**

■ **Repetir reprodução**

| Mode | Reproduz repetidamente |
|---|---|
| **TRK RPT** | : A faixa actual. (RPT) |
| **FLDR RPT*** | : Todas as faixas da pasta actual. (RPT) |
| **RPT OFF** | : Cancela. |

■ **Reprodução aleatória**

| Mode | Reprodução aleatória |
|---|---|
| **FLDR RND*** | : Todas as faixas da pasta actual, depois as faixas da pasta seguinte, e assim por diante. (RND) |
| **DISC RND** | : Todas as faixas do disco actual. (RND) |
| **RND OFF** | : Cancela. |

* *Apenas quando reproduzir um disco MP3 ou WMA.*

**◯ : O indicador correspondente acende-se no mostrador**

# Ajustes do som

Pode seleccionar um modo de som predefinido próprio para o género de música (C-EQ: equalizador personalizado).

**1** MODE / M

**2** 7 EQ / I → USER → ROCK → CLASSIC → JAZZ ← HIP HOP ← POPS ←

| Indicação (Para) \ Valores predefinidos | BAS (graves) | TRE (agudos) | LOUD (loudness) |
|---|---|---|---|
| **USER** (Som simples) | 00 | 00 | OFF |
| **ROCK** (Rock ou Disco) | +03 | +01 | ON |
| **CLASSIC** (Música Clássica) | +01 | –02 | OFF |
| **POPS** (Música Ligeira) | +04 | +01 | OFF |
| **HIP HOP** (Funk ou Rap) | +02 | 00 | ON |
| **JAZZ** (Jazz) | +02 | +03 | OFF |

## Ajustar o som

Pode ajustar as características do som a seu gosto.

**1** SEL → BAS → TRE → FAD → VOL ← LOUD ← BAL ←

**2** [Rodar]

**Indicação, [Range]**

**BAS***1 (graves), [de –06 a +06]
Ajustar graves.

**TRE***1 (agudos), [de –06 a +06]
Ajustar agudos.

**FAD***2 (fader), [de R06 a F06]
Ajustar "Balance" (equilíbrio) dos altifalantes da frente e de trás.

**BAL** (equilíbrio), [de L06 a R06]
Ajustar o "Balance" (equilíbrio) dos altifalantes esquerdo e direito.

**LOUD***1 (loudness), [LOUD ON ou LOUD OFF]
Um "Boost" baixo e frequências altas, para produzir um som equilibrado com um nível de volume baixo.

**VOL** (volume), [00 a 30 ou 50*3]
Ajuste o volume.

*1 *Quando ajusta graves, agudos ou o loudness, o ajuste é memorizado para o modo de som seleccionado (C-EQ) incluindo "USER."*

*2 *Se estiver a utilizar um sistema com dois altifalantes, defina o nível do "fader" (atenuador) com "00".*

*3 *Depende do valor definido para "gain" (ganho) no amplificador. (Ver detalhes na pág. 13.)*

PORTUGUÊS

# *Definições gerais — PSM*

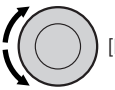
Pode mudar os itens PSM (Preferred Setting Mode) listados na seguinte tabela.

**1**

[Manter premido]

**2 Seleccione um item PSM.**

**3 Ajuste o item PSM seleccionado.**



[Rodar]

**4 Repita os passos 2 e 3 para ajustar outros itens PSM, se necessário.**

**5 Termine a operação.**

PORTUGUÊS

| Indicações | Item (__: Inicial) | Definições seleccionáveis, [pág. de referência] |
|---|---|---|
| **DEMO** Demonstração no mostrador | • **DEMO ON** | : A demonstração do mostrador é automaticamente activada, se não for efectuada nenhuma operação durante aproximadamente 20 segundos [5]. |
| | • **DEMO OFF** | : Cancela. |
| **CLK DISP** *1 Relógio | • **ON** | : A hora do relógio aparece no mostrador sempre que a corrente é ligada. |
| | • **OFF** | : Cancela; premindo DISP aparece o relógio durante 5 segundos, quando a corrente está desligada, [5]. |
| **CLOCK H** Acertar hora | **0 – 23 (1 – 12)** | [Inicial: 0 (0:00)], [5]. |
| **CLOCK M** Acertar minutos | **00 – 59** | [Inicial: 00 (0:00)], [5]. |
| **24H/12H** Modo de exibição do tempo | • **24H**<br>• **12H** | : Consulte também a página 5 para obter o ajuste. |
| **CLK ADJ** *2 Acertar relógio | • **AUTO** | : O relógio integrado no aparelho é automaticamente acertado pela informação CT (clock time) do sinal RDS. |
| | • **OFF** | : Cancela. |
| **AF-REG** *2 Recepção de frequência/ regionalização alternativa | • **AF** | : Quando os sinais recebidos se tornam fracos, o aparelho muda para outra estação (o novo programa pode ser diferente do anterior), [8].<br>• O indicador AF acende-se. |
| | • **AF REG** | : Quando os sinais recebidos actualmente ficarem fracos, a unidade mudar para outra estação a transmitir o mesmo programa.<br>• Os indicadores AF e REG acendem-se. |
| | • **OFF** | : Cancela. |

| Indicações | Item<br>( __: Inicial) | Definições seleccionáveis, [pág. de referência] |
|---|---|---|
| **PTY-STBY** *2<br>Pronto para Recepção PTY | **OFF, códigos PTY** | Activa Pronto para Recepção PTY, com um dos códigos PTY, [9]. |
| **TA VOL** *2<br>Volume para as informações sobre o tráfego | **VOL 00** – **VOL 30** ou **50** *3 | [Inicial: VOL 15] |
| **P-SEARCH** *2<br>Procura de programa | • **ON**<br>• **OFF** | : Activa a Procura de Programas, [9].<br>: Cancela. |
| **DIMMER**<br>Dimmer | • **ON**<br>• **OFF** | : Escurece a iluminação do mostrador.<br>: Cancela. |
| **TEL**<br>Desliga o som do telefone | • **MUTING1/ MUTING 2**<br>• **OFF** | : Selecciona um dos modos que coloca o som em estado mudo, quando utiliza um telemóvel.<br>: Cancela. |
| **SCROLL** *4<br>Scroll | • **ONCE**<br>• **AUTO**<br>• **OFF** | : Lista a informação do disco uma vez.<br>: Repete o deslocamento (5 segundos de intervalo).<br>: Cancela.<br>• Premindo DISP durante mais do que um segundo pode deslocar o conteúdo do mostrador, independentemente da definição actual. |
| **TAG DISP**<br>Visualização da Tag | • **TAG ON**<br>• **TAG OFF** | : Mostra as informações Tag durante a reprodução de faixas MP3/ WMA, [10].<br>: Cancela. |
| **AMP GAIN**<br>Controlo de "gain" (ganho) do amplificador | • **LOW PWR**<br>• **HIGH PWR** | : VOL 00 – VOL 30 (Deve ser seleccionado se a potência do altifalante for inferior a 50 W para evitar que se danifique.)<br>: VOL 00 – VOL 50 |
| **IF BAND**<br>Banda de frequência intermediária | • **AUTO**<br>• **WIDE** | : Aumenta a selectividade do sintonizador para reduzir os ruídos de interferência entre estações próximas. (O efeito estéreo poderá perder-se.)<br>: Sujeito a ruídos de interferência de estações adjacentes, mas a qualidade de som não é degradada, e o estéreo mantém-se. |

*1 *Se a corrente não é interrompida ao desligar a ignição, recomendamos que seleccione "OFF" para poupar a bateria do carro.*

*2 *Apenas para estações FM RDS.*

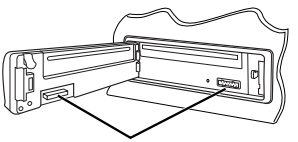
*3 *Depende do controlo de ganho do amplificador.*

*4 *Alguns caracteres ou símbolos incorrectamente representados (ou apagados) no mostrador.*

# *Manutenção*

## Como limpar as ligações

O desencaixe frequente deteriora as ligações.
Para reduzir esta deterioração, limpe-as periodicamente com algodão ou com um tecido humedecido em álcool, com cuidado para não as danificar.



Ligação

## Condensação de humidade

A humidade pode condensar na lente por dentro do aparelho nos seguintes casos:

- Depois de ligar o aquecimento do carro.
- Se o nível de humidade subir muito dentro do carro.

Se tal acontecer, o aparelho pode avariar. Nesses casos, ejecte o disco e deixe o aparelho ligado durante algumas horas até a humidade ter evaporado.

## Como manusear discos

**Para retirar um disco da caixa,** carregue no encaixe central, e ajude o disco soltar-se puxando-o pela extremidade.

- Pegue nos discos sempre pela extremidade. Não toque na superfície gravada.

**Para guardar o disco na caixa,** encaixe-o delicadamente no encaixe central (com a superfície impressa voltada para cima).

- Certifique-se de que guarda sempre os discos depois de terem sido utilizados.

## Para manter os discos limpos

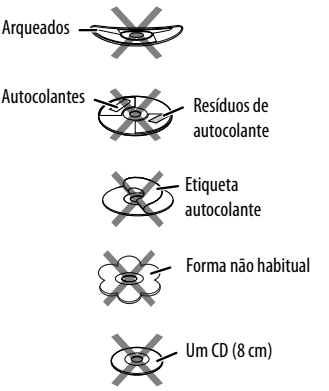
Um disco sujo pode não ser correctamente reproduzido.
Se um disco ficar sujo, limpe-o com um tecido suave, em movimentos do centro para fora.

- Não utilize nenhum diluente (nenhum produto de limpeza de discos de vinil, spray, diluentes, benzina, etc.) para limpar discos.

## Para reproduzir discos novos

Os discos novos podem ter algumas rugosidades nas extremidades ou no centro. Discos nessas condições podem ser automaticamente ejectados pelo aparelho.
Para remover essas rugosidades, esfregue-as com um lápis, uma esferográfica, etc.

**Não utilize os seguintes discos:**




PORTUGUÊS

# *Mais informações acerca deste aparelho*

## Operações básicas

### Ligar a corrente

- Também pode ligar a corrente premindo SOURCE no aparelho. Se a fonte estiver pronta, a reprodução é também iniciada.

### Desligar a corrente

- Se desejar desligar interrompendo a audição de um disco, a reprodução será iniciada quando voltar a ligar a corrente.

## Operações com o rádio

### Memorizar estações

- Durante a procura SSM...
  - – O processo de memorização é efectuado de novo, apagando memorizações anteriores.
  - – As estações captadas são predefinidas do N.º 1 (frequência mais baixa) ao N.º 6 (frequência mais alta).
  - – Quando a procura SSM termina, a estação memorizada no N.º 1 é automaticamente sintonizada.
- Quando armazenar uma estação manualmente, a estação predefinida anterior será apagada quando uma nova estação for guardada com o mesmo número predefinido.

### Operações FM RDS

- A Recepção com Procura de Rede requer dois tipos de sinal RDS—PI (Programme Identification) e AF (Frequência Alternativa) para funcionar correctamente. Se não receber estes dados em condições, a Recepção com Procura de Rede não funciona correctamente.
- Se for recebida uma Notícia de Trânsito por Pausa para Recepção de TA, o nível de volume altera-se automaticamente para o nível predefinido (TA VOL) se o nível actual for inferior ao nível predefinido.
- Quando o modo de Recepção de Frequência Alternativa estiver activado (com o modo AF seleccionado) o modo Recepção de Pesquisa de Rede é também activado automaticamente. Por outro lado, a Recepção com Procura de Rede não pode ser desactivada se não for desactivada a Recepção com Procura de Frequência Alternativa. (Ver pág. 12.)
- Se desejar obter mais informações acerca de RDS, visite <http://www.rds.org.uk>.

## Operações com discos

### Cuidados a ter durante a reprodução de DualDisc (DVD/CD)

- O lado não-DVD de um "DualDisc" não é compatível com os "Discos Compactos de Áudio Digital" normais. Por este motivo, não recomendamos a utilização do lado não-DVD de um DualDisc com este produto.

### Geral

- Este aparelho foi concebido para reproduzir CD's/Textos em CD e CD-R's (Graváveis)/CD-RW's (Regraváveis) em CD (CD-DA) de áudio e, formatos MP3 e WMA.
- As "faixas" MP3 e WMA (as palavras "ficheiro" e "faixa" podem ser utilizadas para referir o mesmo objecto) são guardadas em "pastas".
- Se avançar ou recuar rápido num disco MP3 ou WMA, só conseguirá ouvir sons intermitentes.

### Reproduzir um CD-R ou um CD-RW

- Utilize apenas CD-R's ou CD-RW's "finalizados".
- Se um determinado CD possuir ficheiros de CD áudio (CD-DA) e ficheiros MP3/WMA, esta unidade reproduzirá apenas os ficheiros do mesmo tipo, consoante o tipo que for detectado em primeiro lugar.
- Este aparelho pode reproduzir discos multi-sessão, mas as sessões não fechadas serão ignoradas.
- Este rádio leitor de CD poderá não ser capaz de reproduzir nesta unidade alguns tipos de CD-Rs ou CD-RWs devido às suas características particulares mas também pelas seguintes razões:
  - – Estão sujos ou arranhados.
  - – Ocorreu uma condensação de humidade nas lentes, dentro do receptor.
  - – As lentes dentro do receptor estão sujas.
  - – CD-R/CD-RW's onde os ficheiros tiverem sido gravados com o método "Packet Write".
  - – A gravação dos dados foi feita incorrectamente (ex.: dados em falta, etc.) ou o CD possui danos físicos (ex.: nódoas, riscos, deformações, etc.).

*Continua na página seguinte*

PORTUGUÊS

- Os CD-RW's podem demorar mais tempo a ser lidos porque o rácio de reflectância de CD-RW é inferior ao de CD's normais.
- Não utilize os seguintes CD-R's ou CD-RW's:
  – Autocolantes, etiquetas ou selos de protecção na superfície de leitura.
  – O disco permite impressões a jacto de tinta.
  Utilizar estes CDs em temperaturas elevadas ou com níveis de humidade elevados poderá provocar avarias ou danificar a unidade.



## Reproduzir um disco MP3/WMA

- Este aparelho pode reproduzir ficheiros MP3/WMA com as extensões <.mp3> ou <.wma> (independentemente de ser em maiúsculas/minúsculas).
- Esta unidade pode exibir os nomes de álbuns, artistas (músicos) e o indicador Tag (Versão 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 ou 2,4) para ficheiros MP3 e ficheiros WMA.
- Este aparelho só pode mostrar caracteres de um byte. Outros caracteres não podem ser representados correctamente.
- Este unidade pode reproduzir ficheiros MP3/WMA nas seguintes condições:
  – Bit rate: 8 kbps — 320 kbps
  – Frequência de Amostragem:
  48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (para MPEG-1)
  24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (para MPEG-2)
  – Formato de disco: ISO 9660 Nível 1/Nível 2, Romeo, Joliet, Windows de ficheiros de nomes compridos
- O número máximo de caracteres para nome de ficheiro ou pasta varia com o formato de disco (inclui 4 caracteres na extenção—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: até 12 caracteres
  – ISO 9660 Level 2: até 31 caracteres
  – Romeo: até 128 caracteres
  – Joliet: até 64 caracteres
  – Windows de ficheiros de nomes compridos: até 128 caracteres
- Esta unidade pode reconhecer um total de 512 ficheiros, de 200 pastas, e de 8 hierarquias.
- Este aparelho pode reproduzir ficheiros gravados em VBR (variable bit rate).
  Os ficheiros gravados no formato VBR apresentam uma discrepância na exibição do tempo decorrido, não exibindo o tempo decorrido real. Principalmente depois de utilizar funções de procura, esta discrepância é notória.
- Este aparelho não pode reproduzir os seguintes ficheiros:
  – MP3 codificados com os formatos MP3i e MP3 PRO.
  – Ficheiros MP3 codificados num formato não apropriado.
  – MP3 codificados com Layer 1/2.
  – Ficheiros WMA codificados com "lossless", profissionais e em formato de voz.
  – Ficheiros WMA não compatíveis com Windows Media® Audio.
  – Ficheiros WMA protegidos contra cópia com DRM.
  – Ficheiros com dados WAVE, ATRAC3, etc.
- A função de procura funciona, mas a velocidade de procura não é constante.

## Alterar a origem do som

- Se alterar a origem do som, a reprodução para (sem ejectar o disco).
  Na próxima vez que seleccionar "DISC" como origem, a reprodução é iniciada a partir do ponto em que tiver sido parada.

## Ejectar um disco

- Se o disco ejectado não for removido num espaço de 15 segundos, é automaticamente inserido no aparelho, para ser protegido de poeiras
- Depois de ejectar o disco, aparece "NO DISC" e deixará de poder utilizar alguns botões. Insira outro disco ou prima SOURCE para selecionar outra origem de reprodução.

## Definições gerais—PSM

- Se mudar a definição de "AMP GAIN" de "HIGH PWR" para "LOW PWR" com o volume de som superior a "VOL 30", o aparelho muda automaticamente o volume para "VOL 30".

# *Resolução de problemas*

Às vezes um problema não é tão sério como parece. Verifique o seguinte antes de contactar o serviço de reparações.

| | Sintomas | Soluções/Causas |
|---|---|---|
| **Geral** | • Não é emitido qualquer som pelos altifalantes. | • Ajuste o volume para o nível ideal.<br>• Verifique os fios e as fichas. |
| | • O aparelho não funciona de todo. | Reinicie o aparelho (ver pág. 2). |
| **FM/AM** | • A predefinição automática de SSM não funciona. | Memorize as estações manualmente. |
| | • O rádio gera um ruído estático. | Verifique se a ligação da antena é firme. |
| **Reprodução de disco** | • O disco não é reproduzido. | Insira o disco correctamente. |
| | • Discos CD-R/CD-RW's não podem ser reproduzidos.<br>• Faixas em discos CD-R/CD-RW's não podem ser ignoradas. | • Insira um disco CD-R/CD-RW "finalizado".<br>• "Finalize" os CD-R/CD-RW's com o mesmo componente que utilizou para os gravar. |
| | • Não é possível reproduzir nem ejectar o disco. | • Desbloqueie o aparelho (ver pág. 10).<br>• Force a ejecção do disco (ver pág. 2). |
| | • O som do disco é por vezes interrompido. | • Pare a reprodução quando conduzir por estradas más.<br>• Mude o disco.<br>• Verifique os fios e as fichas. |
| | • Aparece no mostrador "NO DISC". | Insira um disco reproduzível na porta de carregamento. |

PORTUGUÊS

*Continua na página seguinte*

| | Sintomas | Soluções/Causas |
|---|---|---|
| Reprodução de MP3/WMA | • O disco não é reproduzido. | • Utilize um disco com faixas MP3/WMA gravadas no formato compatível com a ISO 9660 Nível 1, Nível 2, Romeo ou Joliet.<br>• Adicione as extenções <.mp3> ou <.wma> aos nomes de ficheiro. |
| | • É gerado um ruído. | Saltar para outra faixa ou mudar de disco. (Não adicione as extensões <.mp3> ou <.wma> a faixas não-MP3 ou WMA.) |
| | • É necessário um maior tempo de leitura ("CHECK" fica a piscar no mostrador). | Não crie pastas com muitos níveis hierárquicos. |
| | • As faixa não são reproduzidas na ordem pretendida. | A ordem de reprodução é determinada no momento em que os ficheiros são guardados. |
| | • A indicação de tempo de reprodução decorrido não é correcta. | Pode acontecer durante a reprodução. É causado pelo modo como as faixas são gravadas. |
| | • Aparece no mostrador "PLEASE EJECT". | Insira o disco que contém faixas MP3/WMA. |
| | • Os caracteres não são representados correctamente (por exemplo, o nome do álbum). | Esta unidade apenas exibe letras do alfabeto (maiúsculas), números e um número limitado de símbolos. |

• Microsoft e Windows Media são marcas registadas ou marcas comerciais da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países.

# Especificações

| SECÇÃO DO AMPLIFICADOR ÁUDIO | |
|---|---|
| Potência Máxima de Saída: | |
| Frente/Traseira: | 50 W por canal |
| Saída de Potência Contínua (RMS): | |
| Frente/Traseira: | 19 W por canal a 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz com um valor não superior a 0,8% de distorção harmónica total. |
| Impedância de Carga: | 4 Ω (variação de 4 Ω a 8 Ω) |
| Variação do Controlo do Som: | |
| Graves: | ±12 dB a 100 Hz |
| Agudos: | ±12 dB a 10 kHz |
| Resposta de Frequência: | 40 Hz a 20 000 Hz |
| Relação Sinal-Ruído: | 70 dB |
| Nível de Saída/ Impedância: | 2,5 V/20 kΩ de carga (escala máxima) |
| Impedância de Saída: | 1 kΩ |
| Outros Terminais: | controlo remoto a partir do volante |

| SECÇÃO DO RÁDIO | |
|---|---|
| Intervalo de frequência: | |
| FM: | 87,5 MHz a 108,0 MHz |
| AM: | MW: 522 kHz a 1 620 kHz<br>LW: 144 kHz a 279 kHz |
| **FM** | |
| Sensibilidade Útil: | 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω) |
| 50 dB Sensibilidade Mínima: | 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω) |
| Selectividade de Canais Alternada (400 kHz): | 65 dB |
| Resposta de Frequência: | 40 Hz a 15 000 Hz |
| Separação Estéreo: | 30 dB |
| **MW** | |
| Sensibilidade/ Selectividade: | 20 µV/35 dB |
| **LW** | |
| Sensibilidade: | 50 µV |

| SECÇÃO DO LEITOR DE CD | |
|---|---|
| Tipo: | Leitor de discos compactos |
| Sistema de Detecção de Sinal: | Lente óptica sem contacto (laser semicondutor) |
| Número de canais: | 2 canais (estéreo) |
| Resposta de Frequência: | 5 Hz a 20 000 Hz |
| Variação Dinâmica: | 96 dB |
| Relação Sinal-Ruído: | 98 dB |
| Flutuação de Velocidade: | Inferior ao limite mensurável |
| Formato de descodificação MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3) | |
| Taxa de Bits Máx.: | 320 kbps |
| Formato de descodificação WMA (Windows Media® Audio): | |
| Taxa de Bits Máx.: | 192 kbps |

| GERAL | |
|---|---|
| Requisitos de Alimentação: | |
| Voltagem em Funcionamento: | DC 14,4 V<br>(Variação de 11 V a 16 V) |
| Sistema de ligação Terra: | Negativa |
| Temperatura de Funcionamento Permitida: | 0°C a +40°C |
| Dimensões (L × A × P): (aprox.) | |
| Instalação: | 182 mm × 52 mm × 150 mm |
| Painel: | 187 mm × 58 mm × 13 mm |
| Peso: | 1,4 kg (Acessórios excluídos) |

*O design e as especificações deste produto estão sujeitas a alterações em aviso prévio.*

## ¿Tiene PROBLEMAS con la operación?
**Por favor reinicialice su unidad**
**Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad**

## Αντιμετωπίζετε ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ λειτουργίας;
**Εκτελέστε επαναφορά της μονάδας**
**Ανατρέξτε στην ενότητα "Επαναφορά της μονάδας"**

## Está a ter PROBLEMAS com a operação?
**Reinicialize o aparelho**
**Consulte a página "Como reiniciar o aparelho"**

Apreciado cliente,
Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Alemania

Αξιότιμε πελάτη,
Η συσκευή αυτή είναι σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και Πρότυπα σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.

Ο αντιπρόσωπος της Victor Company of Japan, Limited στην Ευρώπη είναι:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Γερμανία

Caro Cliente,
Este aparelho encontra-se em conformidade com as directivas Europeias válidas e padrões referentes à compatibilidade magnética e segurança eléctrica.

O representante europeu da Victor Company of Japan, Limited é:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Alemanha

JVC

SP, GR, PR

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

0906DTSMDTJEIN